

# RAIDER POWER TOOLS

- паяльник за полипропилен 6 глави
- pipe welding set 6 socket
- dispozitiv ptr. lipit tevi set
- грeалка за пластични цевки
- spajkalnik polipropilena
- aparat za lepljenje cevi
- паяльник для сварки пропиленовых труб

**RD-PW02L**

**USER'S MANUAL**

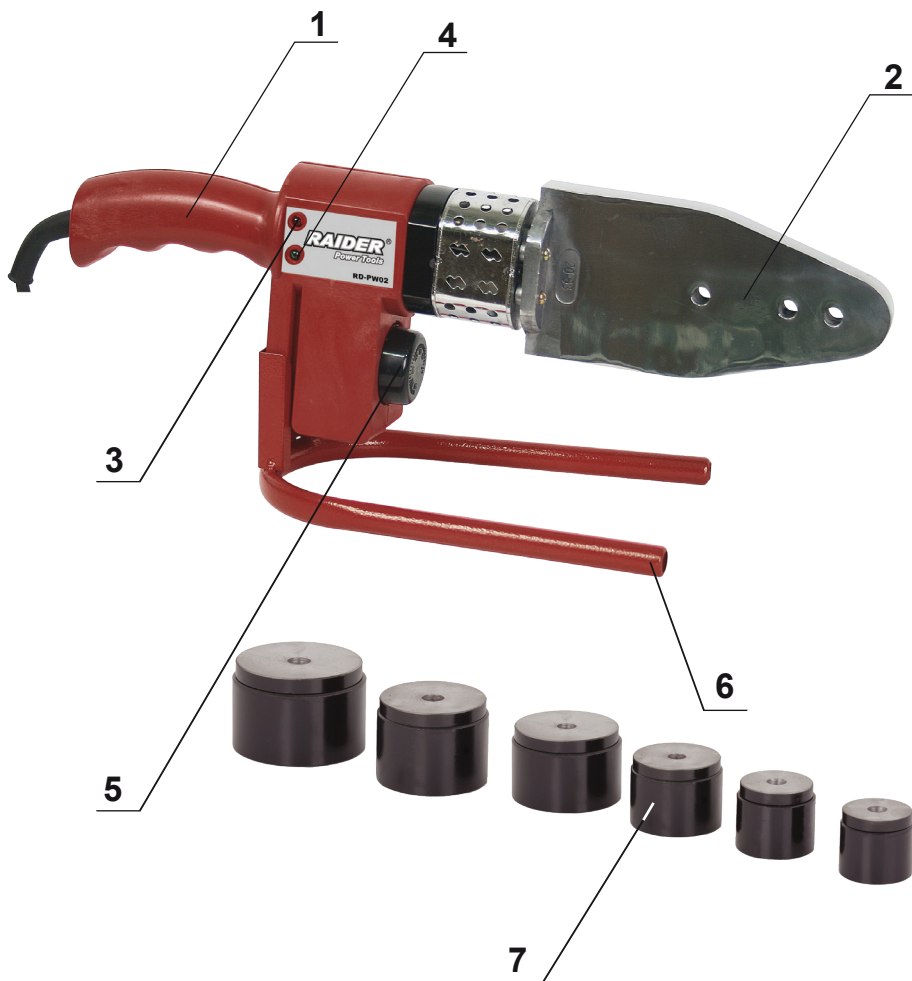


**RAIDER**<sup>®</sup>  
Power Tools

## Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
9	EN	original instructions' manual
15	RO	instrucțiuni originale
21	MK	инструкции
27	SL	preklad pôvodného návodu na použitie
32	SR	originalno uputstvo za upotrebu
38	RU	инструкции по применению





**Изобразени елементи.**

1. Дръжка.
2. Нагревателен елемент.
3. Зелена контролна лампа за температурата.
4. Червена контролна лампа за захранването.
5. Потенциометър за регулиране на температурата.
6. Поставка.
7. Глави с тефлоново покритие: Ø20mm, Ø25mm, Ø32mm, Ø40mm, Ø50mm, Ø63mm.

## ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 32 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, [www.raider.bg](http://www.raider.bg); [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

### Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-PW02L
Номинално напрежение	V	230
Номинална честота	Hz	50
Консумирана мощност	W	1000
Информация за шум	dB(A)	(по-малко от) 70
Ниво на вибрации	m/s <sup>2</sup>	(по-малко от) 2.5
Максимална температура	°C	300
За тръби с диаметър	mm	20 - 63
Брой накрайници	pieces	6
Клас на защита	-	I

## Общи указания за безопасност

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Трябва да се прочетат всички указания. Неспазването на посочените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или да предизвика тежки наранявания. Използването в текста понятие „електрически уред“, се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с кабел), електрически инструменти с батерии (без кабел), машини и електрически уреди. Използвайте електрически уред само по предназначение и следвайте общите указания за безопасност и предотвратяване на злополуки.

**ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ.****А) Работно място**

a) Поддържайте работното си място чисто и подредено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление на работното място могат да доведат до злополуки.

b) Не работете с електрически уред във взривоопасна среда, т.е. в близост до леснозапалими течности, газове или прахове. Електрическите уреди произвеждат искри, които могат да запалят праха или изпаренията.

c) По време на работа с електрически уред дръжте децата и други лица на безопасно разстояние. При разсейване можете да загубите контрол върху уреда.

**В) Електрическа безопасност**

a) Щепселът на електрически уред трябва да пасва добре на контакта. Щепселът не трябва да се изменя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със занулените електрически уреди. Непроменните щепсели и подходящите контакти ограничават риска от токов удар. Ако електрическият уред е снабден със защитен проводник, той може да се включва само в контакти със заземяваща контактна система (шуко). На строителната площадка, във влажна среда, на открито или при подобни обстоятелства, включвайте електрически уред към мрежата само чрез предпазен прекъсвач с утечен ток 30 mA (FI-прекъсвач).

b) Избягвайте телесния контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.

c) Предпазвайте уреда от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически уред увеличава риска от токов удар.

d) Не използвайте кабела за други цели, напр. да пренасяте уреда, да го окачвате, да издърпвате щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масла, остри ръбове или подвижните детайли на уреда. Наранените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

e) Когато работите с електрически уред на открито, използвайте само удължаващи кабели, които също са одобрени за работа на открито.

Използването на одобрен за употреба на открито удължаващ кабел, ограничава риска от токов удар.

**С) Безопасност на лицата**

Тези уреди не са предназначени за използване от лица (включително и деца) с физически, органолептични или духовни свойства или недостатъчен опит и знания, освен ако те не са инструктирани относно използването на уреда или се контролират от лице, което е отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да се намират под контрол, за да се гарантира, че те не играят с уреда.

a) Бъдете внимателни, следете това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически уреди. Не използвайте електрически уред, ако сте уморени или се намирате под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент на невнимание по време на експлоатация на електрическия уред може да доведе до сериозни наранявания.

b) Носете защитно облекло и винаги предпазни очила. Носенето на защитно облекло, като маска за прах, обувки, които не се хлъзгат, каска или слушалки, според вида и приложението на електрически уред, ограничава риска от токов удар.

c) Избягвайте неволното пускане в експлоатация на уреда. Преди да поставите щепсела в контакта, се уверете, че прекъсвачът е в позиция „изключен“. Когато при пренасяне на уреда, пръстът

Ви е на прекъсвача или свързвате включения уред към мрежата, това може да доведе до злополуки. Никога не шунтирайте импулсия прекъсвач.

d) Преди да включите електрически уред, отстранете всички инструменти за настройка или гаечни ключове. Един инструмент или ключ, който се намира във въртящ се детайл на уреда, може да доведе до наранявания.

Никога не поставяйте пръстите си във въртящи се (циркулиращи) детайли на уреда.

e) Не надценявайте възможностите си. Погрижете се да заемете стабилно положение и да запазите равновесие през цялото време. По този начин ще можете да контролирате уреда по-добре в неочаквани ситуации.

f) Носете подходящо за целта облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далече от подвижните детайли. Хлабавите дрехи, бижутата или дългите коси могат да се захванат от подвижните детайли.

g) Когато на уреда могат да се монтират прахосмукачка или улавящо устройство, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Употребата на тези съоръжения ограничава риска, породен от праха.

h) Предоставяйте електрическия уред само на обучени за целта лица. Младежите могат да работят с електрически уред, само ако са на възраст над 16 години, което е необходимо за завършване на образованието им, и само под контрола на специалист.

D) Старателно боравене с електрически уред

a) Не претоварвайте уреда. Използвайте уред, съответстващ на работата Ви. С подходящия електрически уред ще работите по-добре и по-безопасно при посочената мощност.

b) Не използвайте електрически уред, чийто прекъсвач е повреден. Един електрически уред, който вече не може да се включи или изключи, е опасен и трябва да се ремонтира.

c) Преди да предприемете настройки по уреда, да сменяте принадлежностите или да оставите уреда настрана, извадете щепсела от контакта.

Тази предохранителна мярка

предотвратява неволното стартиране на уреда.

d) Съхранявайте електрическите уреди, които не използвате, извън обсега на деца. Не позволявайте уреда да се използва от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите указания. Електрическите уреди са опасни, когато се използват от необучени лица.

e) Грижете се добре за електрическия уред. Контролирайте дали подвижните детайли на уреда функционират безупречно и не заяждат, дали детайлите са счупени или повредени така, че да затрудняват функционирането на електрическия уред. Преди да използвате уреда, оставете

повредените детайли да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или от оторизиран сервиз на RAIDER. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с наточени остриета заяждат по-рядко и се управляват лесно.

g) Обезопасете обработваемия детайл. Използвайте затегателни устройства или менгеме, за да закрепите детайла. Този начин е по-безопасен, отколкото да го държите с ръка, а освен това имате на разположение и двете си ръце за работа с уреда.

h) Използвайте електрическите уреди, принадлежности, уреди за вграждане и т.н. съгласно настоящите указания и както е посочено в инструкциите на съответните уреди. Освен това вземете под внимание също условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Използването на електрически уреди не по предназначение може да доведе до опасни ситуации. Всяко собственооръчно изменение на електрическите уреди е забранено от съображения за сигурност.

E) Сервиз

a) Оставете Вашия уред за ремонт само при квалифициран персонал и при използване на оригинални резервни части. По този начин се гарантира, че безопасността на уреда ще се запази.

b) Следвайте указанията за поддръжка и подмяна на уредите.

c) Контролирайте редовно проводниците на електрическия уред и при

повреда ги оставете за подмяна от квалифициран персонал или оторизиран сервиз на RAIDER. Контролирайте редовно удължаващите кабели и ги подменяйте, ако са наранени. Специални указания за безопасност



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Нагревателния елемент достига работна температура до 300°C. Ето защо да не се докосват нито нагревателните елементи, нито стоманените части между нагревателния елемент и пластмасовата дръжка докато уреда е захранен. Да не се докосват също така и завареното съединение и около него по време и след заваряването. След изключване на уреда минава известно време докато той се охлади. Да не се ускорява процеса на изстиване посредством потапяне в течност. Така уреда ще се повреди.
- При поставяна на горещия уред да се внимава нагревателния елемент да не влиза в контакт с горливи материяли.
- Уреда да се поставя само върху предназначения за това (Поставка, Държач за работна маса) или върху огнеупорна основа.
- Нагревателните щутцери и букси да се подменят само в студено състояние. Употреба по предназначение



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвайте нагревателния елемент на заваръчния апарат за муфи за заваряване на пластмасови тръби и фитинги от ПБ, ПЕ, ПП и ПВДФ. Всяка останала употреба не отговаря на предназначението и не е разрешена. Обяснение на символите  
Прочетете ръководството за експлоатация преди да използвате Електрическият инструмент отговаря на клас на защита I  
Екологично рециклиране  
Декларация за съответствие СЕ  
Указаната стойност на вибрациите е измерена посредством метод според нормите и може да се използва за сравнение с друг инструмент. Зададената стойност на вибрациите може да се използва за основна оценка на неравномерността.



### ВНИМАНИЕ

Стойностите на вибрации на уреда могат да се различават при фактическото използване на уреда от зададените, в зависимост от начина по който се използва уреда: В зависимост от действителните условия на използване (прекъснат режим) може да се изискват средства за защита на работещите.

#### 1. Пуск в експлоатация

##### 1.1. Включване в електрическата мрежа



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уреда за заваряване на муфи трябва да се включва в електрическата мрежа към контакт с защитно заземяване (защитен проводник). Съблюдавайте напрежението на мрежата! Преди включване на уреда да се внимава за това дали изписаната върху табелата стойност отговаря на захранващото напрежение.



### ВНИМАНИЕ

В горещо състояние уреда да се хваща само за дръжката (1)! Никога не докосвайте нагревателния елемент (2), нагревателните инструменти (7) или ламаринените части между дръжката (1) и нагревателния елемент (2)! Опасност от изгаряне!  
1.2. Избор на нагревателни инструменти  
Нагревателните елементи (7), нагревателни щутцери и муфи се избират според големината на тръбите. Те се монтират, както е показано на фиг. 1 (7), на нагревателния елемент с помощта на намиращия се в окомплектовката шестограмен ключ. С намиращия се също така в окомплектовката щифт, щутцера може да се закрепят радиално. Според необходимостта върху нагревателния елемент могат да се монтират едновременно повече нагревателни инструменти.

Механично регулиране на температурата (термостат) Работната температура от 260 ± 10°C е твърдо зададена. Да се внимава за информацията на търговеца на тръби и елементи! Преди започване на заваръчните дейности да се провери температурата на повърхността на заваръчните елементи.

1.3. Предварително загряване на нагревателния елемент на уреда за заваряване на муфи.

Уреда започва за загрява щом бъде включен в електрическата мрежа. Светят червената контролна лампа за хранване (4) и зелената контролна лампа за температурата (3). Уреда се нуждае от 10 мин. за загряване. Щом бъде достигната нагласената температура, вграденят температурен регулатор (термостат) изключва хранването на нагревателния елемент. Червената контролна лампа продължава да свети. Зелената контролна лампа за температурата мига и така показва постоянното включване и изключване на хранването. След още 10 мин време на изчакване процеса на заваряване може да започне.

1.4. Избор на температурата на заваряване

Температурата на нагревателния елемент на уреда е предварително зададена като средна температура на заваряване на PP-тръби (260°C).

Според материала на тръбата може да е необходима корекция на температурата на заваряване. Ето защо трябва да се има в предвид информацията от производителя на тръби и фитинги. Затова трябва и температурата на нагревателните инструменти (щутцери и муфи) да се контролира например с електрически уред за измерване на повърхностна температура.

При необходимост температурата може да се регулира посредством въртене на потенциометъра за регулиране (5). Когато температурата се промени, трябва да се име в предвид, че нагревателния елемент може да се използва чак 10 мин. след достигане на необходимата температура.

2. Начин на работа

2.1. Описание на метода

При заваряване с уреда за заваряване на муфи, тръбата и фитинга се заваряват навлизайки едно в друго. Края на тръбата и муфата на фитинга се загряват до температура на заваряване посредством подобни на букси и щутцери нагревателни инструменти и накрая се свързват. Края на тръбата и нагревателната букса съответно фитинга и нагревателния щутцер са така разчетени, че при присъединяването им

се създава налягане (фиг. 4):

Предписанието предвижда 2 метода за заваряване, при които нагревателните щутцери и букси се различават по размерите. При метод А не се предвижда механична обработка на тръбата, при метод В и необходимата такава (остъргване). Щутцерите и буксите на Raider са изработени според метод А, тоест не е необходима механична обработка на тръбата.

Заварките с уреда за заваряване на муфи могат да стават до Ø 50 мм. на ръка. При по-големи диаметри на тръбите поради нарастващите усилия на присъединяване трябва да се използва подходящо устройство за заваряване.

2.2. Подготовка за заваряване

Да се спазва информацията на производителя на тръби и фитинги! Края на тръбата трябва да бъде перпендикулярно и гладко отрязана.

Това става с тръбореза или с ножицата за тръби. Освен това трябва да се вземе фаска в края на тръбата, за да може по-лесно да се присъединява към муфата. За целта се използва уреда за вземане на фаска. Непосредствено преди заваряването, края на тръбата и вътрешната страна на фитинга, а при необходимост и нагревателните щутцери и муфи да се почистят с плътна хартия или кърпа със спирт или технически алкохол. Особено важно е да не остават части от пластмасата върху нагревателните инструменти щутцери и букси. При почистване на нагревателните елементи да се внимава за това да не се нарани антиадхезивната им повърхност. Обработените повърхнини да не докосват повече преди заваряване.

2.3. Етапи на метода на челно заваряване посредством нагревателен елемент

2.3.1. Нагриване

За да бъдат нагрети тръбата и фитинга, то те трябва точно и съосно съотв. до маркировката да се поставят и задържат върху нагревателните елементи.

Трябва да се спазват стойностите на времето за загряване дадени на фиг. 5 графа 2. При нагриване топлината навлиза в повърхнините на заваряемите части и те достигат до температура за заваряване.

2.3.2. Присъединяване и притискане  
След загряването тръбата и фитинга

се идърпват обратно и веднага без завъртане се притискат до края. Времето за притискане не трябва да превишава зададените на фиг. 5 графа 3 стойности, иначе повърхнините на притискане ще се охладят.

### 2.3.3. Фиксиране

Частите които се притискат трябва да се фиксират (задържат) според данните на фиг. 5 графа 4.

### 2.3.4. Охлаждане

Съединението може да се ползва едва след изтичането на времето за охлаждане (фиг. 5, графа 5).

### 3. Привеждане в изправност



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При ремонтване и привеждане в изправност да се издърпа щепсела! Тези работи могат да се извършват само от квалифициран персонал.

#### 3.1. Поддръжка

Уредите на RAIDER не се нуждаят от поддръжка.

#### 3.2. Инспектиране/поддържане в изправност

Антиадхезивното покритие на нагревателния елемент трябва да се почиства преди всяко заваряване с хартия без нишки или кърпа и спирт или технически алкохол. Остатъците от пластмаса върху нагревателния елемент трябва да се почистват веднага. Особено трябва да се внимава за това, да не се нарани от използваните инструменти за почистване антиадхезивната повърхност на нагревателния елемент.

#### 4. Възможни причини при проблеми в работата

##### 4.1. Проблем: Нагревателния елемент на уреда не нагрива.

Причина: ● Уреда не е включен в захранването.

- Захранващия кабел е дафактен.
- Контактът е дефектен.
- Уреда е дефектен.

##### 4.2. Проблем: Остатъци от пластмаса остават залепнали върху нагревателните инструменти.

Причина: ● Нагревателните инструменти са замърсени (виж 4.2.).

- Антиадхезивното покритие е наранено.



#### 5. Рециклиране

Нагревателният елемент на заваръчния

апарат за муфи не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци в края на техния срок за експлоатация.

Те трябва да се рециклират в съответствие със законовите разпоредби.

### 6. Гаранционни условия

Не се дава гаранция за нарушеното PTFE покритие на нагревателните елементи.

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител.

Времето за предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта.

Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно.

Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта.

Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменят в отговорността на фирма RAIDER, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервиз на фирма RAIDER.

Рекламациите се признават само, когато продуктът се предаде в неразглобено състояние без предварителна намеса в оторизиран сервиз на фирма RAIDER.

Заменените продукти и части стават собственост на фирма RAIDER.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Законните права на потребителя, особено неговите права при недостатъци спрямо продавача, не се ограничават с тази гаранция.

Тази гаранция на производителя важи само за нови продукти, които са закупени или се използват в Европейския съюз.

Тази гаранция на производителя важи само за нови продукти, които са закупени или се използват в Европейския съюз.

Тази гаранция на производителя важи само за нови продукти, които са закупени или се използват в Европейския съюз.

Тази гаранция на производителя важи само за нови продукти, които са закупени или се използват в Европейския съюз.

Тази гаранция на производителя важи само за нови продукти, които са закупени или се използват в Европейския съюз.



**EN****ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL**

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of machinery from the fastest growing brand of electric and pneumatic tools - RAIDER. When properly installed and operating, RAIDER are safe and reliable machines and work with them will deliver a real pleasure. For your convenience has been built and excellent service network of 32 service station across the country.

Before using this machine, please carefully acquainted with these "instructions for use.

In the interest of your safety and to ensure proper use and read these instructions carefully, including the recommendations and warnings in them. To avoid unnecessary errors and accidents, it is important that these instructions will remain available for future reference to all who will use the machine. If you sell it to a new owner "Instructions for Use" must be submitted along with it to enable new users to become familiar with relevant safety and operating instructions.

Euromaster Import Export Ltd. is an authorized representative of the manufacturer and owner of the trademark RAIDER.

Address: Sofia City 1231, Bulgaria "Lomsko shausse" Blvd. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, [www.raider.bg](http://www.raider.bg); [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

Since 2006 the company introduced the system of quality management ISO 9001:2008 with scope of certification: Trade, import, export and servicing of hobby and professional electrical, mechanical and pneumatic tools and general hardware. The certificate was issued by Moody International Certification Ltd, England.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Parameter	Units of measurement	Value
Model	-	RD-PW02L
Input voltage	V	230
Frequency	Hz	50
Rated Power	W	1000
Noise information	dB(A)	(less than) 70
Vibrations	m/s <sup>2</sup>	(less than) 2.5
Max. temperature	°C	300
For Pipe with size	mm	20 - 63
Adapters	pieces	6
Protection class	-	I

**Parts List:**

1. Handle.
2. Heating element
3. Green temperat. indicator lamp
4. Red power-on indicator lamp.
5. Temperature adjusting screw.
6. Supporting stand.
7. Welding tools (heating spigot + socket):  
 $\varnothing 20\text{mm}$ ,  $\varnothing 25\text{mm}$ ,  $\varnothing 32\text{mm}$ ,  $\varnothing 40\text{mm}$ .

**General Power Tool Safety Warnings****WARNING**

To reduce the risk of injury, the user must read and understand the instruction manual.

Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool, also machines and electric units. Only use the power tool for the purpose for which it was intended, with the due attention to the general safety and accident prevention regulations.

**KEEP ALL SAFETY NOTES AND INSTRUCTIONS FOR THE FUTURE.****A) Work area**

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

**B) Electrical safety**

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock. If the power tool comes with an earthed wire, the plug may only be connected to an earthed receptacle. At work sites, in damp surroundings, in the open or in the case of comparable types of use, only operate the power tool off the mains using a 30 mA fault current protected switch (FI breaker).
- b) Avoid body contact with earthed or

grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**C) Personal safety**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose

clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

h) Only allow trained personnel to use the power tool. Apprentices may only operate the power tool when they are over 16, when this is necessary for their training and when they are supervised by a trained operative.

D) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired by a qualified expert or by an authorised RAIDER after-sales service facility before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Secure the workpiece. Use clamps or a vice to hold the workpiece. This is safer than holding it with your hand, and also it frees both hands to operate the equipment.

h) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation. All unauthorised modifications to the power tool are prohibited for safety reasons.

E) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) Comply with maintenance instructions and instructions on tool replacements.

c) Check mains lead of power tool regularly and have it replaced by a qualified expert or an authorised RAIDER after-sales service facility in case of damage.

Check extension cable regularly and replace it when damaged.

### Specific Safety Warnings



#### WARNING

- Since the heating element reaches working temperatures of up to 300°C, do not touch the heating element or steel components between the heating element and the plastic handle, once the unit has been plugged in. Also, do not touch the welded seam on the plastic pipe or any part of the pipe near welded seam on the plastic pipe or any part of the pipe near the seam during and after welding.

After the unit has been unplugged, it will take a certain time to cool down. Do not accelerate the cooling process by immersing the unit in liquid, otherwise it will be damaged.

- When setting the unit aside when hot, take care to ensure that the heating element does not come into contact with combustible material.

- Place the unit down only on its supporting stand, in the bench support or on a fire-retardant base.

- Heating spigots and heating sockets shall only be changed when cold.

Use for the intended purpose



#### WARNING

Use RAIDER heating element muff welding equipment for welding plastic pipes and mouldings of PB, PE, PP and PVDF. All other uses are not for the intended purpose and are prohibited.

Read the operating instructions before use  
The indicated weighted effective value of acceleration has been measured against standard test procedures and can be used by way of comparison with another device. The indicated weighted effective value of acceleration can also be used as a preliminary evaluation of the exposure.



### CAUTION

The indicated weighted effective value of acceleration can differ during operation from the indicated value, dependent on the manner in which the device is used. Dependent upon the actual conditions of use (periodic duty) it may be necessary to establish safety precautions for the protection of the operator.

#### 1. Preparations for Use

##### 1.1. Electrical connection



### WARNING

The sleeve welding unit must be connected to a socket with protective earthing (earth conductor). Note the mains voltage! Before connecting the unit, check to ensure that the voltage given on the rating plate corresponds to the mains voltage.

##### 1.2. Supporting the sleeve welding unit

The unit is supplied complete with a supporting stand (1) as shown in Fig. 1. This serves as a steady during welding or as a support when the unit is set aside. As an accessory, a clamp can be supplied for the workbench, which can be used to secure the unit in a horizontal or vertical position.

##### Supporting the sleeve welding unit

The unit should rest on the support stand (1) or be fixed on a workbench by using the bench support (2).



### CAUTION

When the unit is hot, hold it only by the handle (1). Do not touch the heating element (2), the welding tools (7) or the metal parts between the handle (1) and heating element (2), otherwise a burn injury may result.

##### 1.3. Selection of welding tools

The choice of welding tools, i.e. heating spigot and heating socket, depends on

the size of pipe to be processed. The tools themselves are mounted to the heating element with the allen key supplied, as shown in. The plug can be prevented from secured twisting with the pin, which is also supplied. Depending on the model specification and intended application, two or more welding tools can be mounted to the heating element at the same time.

##### Selection of welding tools

Select welding tools (7), heating spigot and heating socket, according to the pipe size. The tools are mounted on the heating element (2) with the allen key supplied. Two welding tools can be mounted on the heating element at the same time.

##### 1.4. Electronic temperature control

According to DVS 2208, Part 1, the temperature of the heating element should be capable of being adjusted in fine stages. In order to ensure

that the heating element operates at the required constant temperature, these machines are equipped with a thermostat. DVS standard 2208, Part 1 specifies a maximum differential of 3°C between the preset and actual temperatures. In practice, this degree of accuracy cannot be achieved mechanically, but only by an electronic thermostat. For this reason, therefore, welding machines operating at a fixed, preset temperature or employing a mechanical thermostat may not be used for welding operations as described in DVS 2207.

The temperature can be adjusted on all RAIDER sleeve welders. They are supplied with an electronic thermostat. The type of thermostat fitted is identified on the rating plate by code letters, examples of which are given below:

##### Mechanical temperature control (thermostat)

The required operating temperature is set at 260 ±10°C. Pay attention to the manufacturer's information pipe and fittings! Before starting any welding work, the temperature on the surface of the welding tools should be monitored.

##### 1.5. Preheating of the sleeve welding unit

As soon as the connecting lead is connected to the mains, the welder will begin to heat up. The red power-on indicator lamp (4) and green temperature indicator lamp (3) light up. The machine requires

about 10 minutes to heat up. Once the required preset temperature is reached, the built-in thermostat cuts out the power supply to the heating element. The red indicator lamp continues to glow.

The green temperature indicator lamp lights up intermittently, indicating the repeated switching on and off of the power supply. After a further 10 minutes waiting time, (DVS 2207, Part 1), welding operations can begin. Preheating of the sleeve welding unit As soon as the connecting lead is connected to the mains, the welding unit begins to heat up. The green power-on indicator lamp (3) and the red temperature indicator lamp (4) light up. The unit requires about 10 min. to heat up.

Once the required temperature is reached, the built-in thermostat cuts off the power supply to the heating element. The red temperature control lamp turns off. Whenever the red temperature control lamp is lit, the no welding should be carried out.

#### 1.6. Selecting the correct welding temperature

The welder heating element is preadjusted to the average welding temperature for PP pipes (260°C). Depending on the pipe material and gauge of the pipe walls, it may be necessary to adjust this temperature. In this case, observe the manufacturer's information on the pipes or mouldings without fail. In addition, the temperature of the welding tools (spigot and socket) should be checked with an electric surface thermometer.

If necessary, the temperature can be adjusted by turning the temperature adjusting screw (6). In this case, it should be remembered that the heating element must not be used until 10 minutes after the preset temperature has been reached.

### 2. Operation

#### 2.1. Description of process

In welding with the sleeve welder, the pipe and sleeve are welded together overlapping. The end of the pipe and moulded sleeve are heated to welding temperature by means of the welding tool (spigot and socket), then welded together. The end of the pipe and fitting are matched to the welding spigot and socket respectively in such a way that a build-up of pressure takes place in the joint when the two components are mated.

Guideline DVS 2208 specifies two methods

of sleeve welding in cases where the heated spigot and socket are of different sizes. In the case of method A, no provision is made for any mechanical pre-processing of the pipe, while in the case of method B, the pipe is mechanically stripped. The RAIDER spigot and socket are configured solely for method A, i.e. no mechanical pipe processing is required.

Sleeve weldings can be made manually on pipes up to and including diameters of 50 mm. With larger pipes, a suitable welding machine must be used because of the increasing forces required to achieve the joint.

#### 2.2. Preparations for welding

Take care to observe the information issued by the manufacturer of the pipes or mouldings. The end of the pipe must be cut off square and flat, either with a pipe cutter or pipe shears. In addition, the end of the pipe should be chamfered to facilitate insertion into the socket. This process should be performed with the pipe chamfering unit. Immediately before welding, the end of the pipe and interior of the sleeve and, if necessary, the heating spigot and socket should be cleaned with non-adherent paper or a non-fraying cloth and spirit or industrial alcohol.

In particular, no remnants of plastic must be left adhering to the coating on the heating spigot or socket. When cleaning the welding tools, take care to ensure without fail that their anti-adhesive coating is not damaged by tools. The welding surfaces must not be touched again before welding takes place.

#### 2.3. Welding process stages

##### 2.3.1. Heating-up

For the heating-up process, the pipe and moulding are pushed axially onto the welding tools in a continuous movement until they reach the stop or the marking on the tools. The heating-up time specified, column 2 must be observed. During the heating process, heat penetrates into the joint faces and brings them up to welding temperature.

##### 2.3.2. Changeover and joining

After the heating process, the pipe and moulding are pulled away from the welding tools in a series of jerks and pushed together, without twisting, as far as they will go. The changeover time specified, column 3 must not be exceeded, otherwise the joint faces will cool to an impermissible extent.

### 2.3.3. Setting

The joint must be allowed to set (i.e. held) in accordance with the data given in Fig. 5, column 4.

### 2.3.4. Cooling

The joint must not be subjected to the stresses imposed by further pipe-laying operations until the cooling-off period has expired.

## 3. Maintenance



### WARNING

Before any repair work, pull the mains plug! This work may only be performed by qualified personnel.

#### 3.1. Maintenance

RAIDER units are entirely maintenance-free.

#### 3.2. Inspection/repairs

The anti-adhesive coating on the heating element must be cleaned with nonadherent paper or a non-fraying cloth and spirit or industrial alcohol before each welding process. Any remnants of plastic adhering to the heating element must be cleaned off in the same way. In this process, take care to ensure that the anti-adhesive coating on the heating element is not damaged by tools.

## 4. Action in Case of Trouble

### 4.1. Trouble: Sleeve welding unit does not heat.

Cause: ● Sleeve welding unit is not plugged in.

- Mains lead is defective.
- Mains socket is defective.
- Unit is defective.

### 4.2. Trouble: Plastic remnants stick onto the heating tools.

Cause: ● Heating tools are dirty (see 4.2.).

- Anti-adhesive coating is damaged.



## 5. Disposal

The heating element muff welding equipment may not be thrown into the domestic waste after use. It must be disposed of according to the legal regulations.

## 6. Manufacturer's Warranty

For improper use and subsequently damaged PTFE-coatings of the heated tool no guarantee will be granted.

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the

original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which RAIDER is not responsible, shall be excluded from the warranty

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by RAIDER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by RAIDER without prior interference in an unassembled condition. Replaced products and parts shall become the property of RAIDER. The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product. The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller under the warranty terms, shall not be affected. This manufacturer's warranty only applies for new products which are purchased in the European Union.

Stimate client,

Felicitări pentru achiziționarea de mașini de la cea mai rapidă creștere de brand de scule electrice și pneumatice - Raider. Atunci când sunt instalate și de operare, Raider sunt mașini sigure și fiabile și să lucreze cu ei va furniza o adevărată plăcere. Pentru confortul dvs. a fost construit și o rețea de servicii excelente de stație de benzină 32 în întreaga țară.

Înainte de a utiliza acest aparat, vă rugăm să familiarizați cu atenție aceste instrucțiuni "pentru utilizare".

În interesul siguranței și pentru a asigura utilizarea corectă și citiți cu atenție aceste instrucțiuni, inclusiv recomandări și avertismente în ele. Pentru a evita erorile inutile și accidente, este important ca aceste instrucțiuni vor fi disponibile pentru consultare în viitor tuturor celor care vor utiliza aparatul. Dacă-l vinzi la un nou proprietar "Instrucțiunile de utilizare" trebuie să fie prezentate împreună cu el pentru a permite noilor utilizatori să se familiarizeze cu siguranță relevante și instrucțiuni de utilizare.

Euromaster Import Export Ltd. este un reprezentant autorizat al producătorului și proprietar al marcii Raider.

Adresa: Sofia 1231, Bulgaria "Lomsko shausse" B-dul. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com, e-mail: info@euromasterbg.com.

Începând cu anul 2006 compania a introdus sistemul de management al calității ISO 9001:2008 cu domeniul de aplicare al certificării: Comerț, import, export și de servicii de hobby și instrumente profesionale electrice, mecanice și pneumatice și hardware-ul general. Certificatul a fost emis de către Moody International de Certificare Ltd, Anglia.

## INFORMAȚII TEHNICE

Parametrii	Unitate	Valoare
Model	-	RD-PW02L
Volta	V AC	230
Frecvența	Hz	50
Putere	W	1000
Zgomot informații	dB(A)	(less than) 70
Vibrații	m/s <sup>2</sup>	(less than) 2.5
Temperatura max	°C	300
Pentru țevi cu o dimensiune a	mm	20 - 63
Adaptoare	pieces	6
Clasa protecție	-	I

**Piese de schimb Lista:**

1. Mâner.
2. Element de încălzire
3. Lampă de control temperatură verde
4. Lampă de control rețea roșie.
5. Buton de reglare a temperaturii.
6. Suport de sol.
7. Scule de încălzire (ștuț de încălzire, bucsă de încălzire): Ø20mm, Ø25mm, Ø32mm, Ø40mm.

**Instrucțiuni generale de siguranță****AVERTIZARE**

Citiți toate instrucțiunile. Nerespectarea acestora poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau accidente grave. Termenul „mașini electrice“ folosit în continuare se referă la sculele electrice portabile alimentate de la rețea sau acumulatori, ca și la mașinile staționare. Folosiți mașinile electrice numai în scopul pentru care au fost proiectate, cunoscând regulile generale și cele specifice de prevenire a accidentelor.

**PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ.****A) Zona de lucru**

a) Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și slaba iluminare generează accidente.

b) Nu folosiți mașini electrice în medii cu potențial exploziv, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafurilor explozive. Mașinile electrice generează scântei ce pot detona aceste medii.

c) Îndepărtați curioșii și copiii din zona de lucru. Distreza atenției poate provoca pierderea controlului mașinii în lucru.

**B) Prevenirea electrocutării**

a) Ștecherile mașinilor trebuie să se potrivească la priza folosită. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți adaptoare de ștecher pentru mașinile cu împământare. Ștecherile originale și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.

Dacă mașina are cablu de alimentare cu conductor de protecție, ștecherul trebuie conectat numai la o priză cu împământare.

Pe șantier, în medii umede, sub cerul liber, etc., alimentați mașina numai prin intermediul unei prize cu protecție de 30 mA (disjunctori FI).

b) Evitați să atingeți obiecte legate la pământ, precum țevi, radiatoare, cuptoare,

frigider. Riscul de electrocutare crește în contact cu corpuri legate la pământ.

c) Nu expuneți mașinile electrice la ploaie sau umezeală. Apa ce pătrunde într-o mașină electrică crește riscul de electrocutare.

d) Îngrijiți cablul electric. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta mașina. Nu teji de cablu pentru a scoate din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente în mișcare. Cablurile deteriorate cresc riscul de electrocutare.

e) Când folosiți o mașină electrică în aer liber, alegeți un cablu prelungitor special pentru exterior. Astfel, reduceți riscul de electrocutare. clothes, jewellery or long hair can be caught

**C) Siguranța personală**

Este interzisă folosirea acestor utilaje de către persoane (incl. copiii) neafilați în totalitatea capacităților fizice, senzoriale sau psihice sau care nu au experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazurilor în care aceștia au fost instruiți și verificați de o persoană responsabilă cu securitatea muncii. Copiii vor trebui supravegheați permanent pentru a-i împiedica să se joace cu acest utilaj.

a) Când lucrați cu o mașină electrică, rămâneți permanent atent la ceea ce faceți. Nu lucrați atunci când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau a medicamentelor. Un singur moment de neatenție poate cauza grave accidente.

b) Folosiți echipamentul de protecție. Protejați-vă întotdeauna ochii. Echipamentul de protecție adecvat situației, precum masca de praf, încălțăminte antiderapantă, casca de protecție, căștile antifon, vor reduce riscul de vătămare corporală.

c) Evitați pornirea accidentală. Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă că întrerupătorul de pornire nu este acționat.

Transportarea mașinii cu degetul pe întrerupător și alimentarea mașinii cu întrerupătorul de alimentare pornit vor genera accidente.

d) Îndepărtați cheile de fixare sau reglaj înainte de a porni mașina. O sculă lăsată pe un element în mișcare poate genera vătămare corporală.

e) Păstrați întotdeauna un bun echilibru al corpului. Astfel puteți avea un mai bun control al mașinii în situații neprevăzute.

f) Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Feriți-vă hainele, mânușile și părul de părțile în mișcare ale mașinii.



Hainele largi, părul și bijuteriile pot fi prinse în mișcarea părților mobile.

g) Dacă mașina este livrată cu accesorii specifice pentru îndepărtarea prafului, asigurați-vă că acestea sunt folosite și corect conectate. Folosirea lor reduce riscurile legate de praf.

h) Permiteți numai personalului calificat să folosească mașini electrice. Cei ce învață pot utiliza o mașină electrică numai dacă le este necesar pentru calificarea lor, dacă au peste 16 ani și numai supravegheați de o persoană calificată.

D) Folosirea și îngrijirea mașinilor electrice  
a) Nu suprasolicitați mașina. Folosiți mașina potrivită cu sarcina de lucru.

Mașina va lucra mai bine și mai sigur atât timp cât este folosită în limitele pentru care a fost proiectată.

b) Nu folosiți mașina electrică dacă întrerupătorul nu funcționează corect. Orice mașină electrică ce nu poate fi controlată prin întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.

c) Deconectați mașina de la priza de alimentare înainte de orice conectare a unui accesoriu, reglare sau depozitare. Aceste măsuri reduc riscul pornirii accidentale.

d) Depozitați mașinile astfel încât să fie inaccesibile copiilor. Nu permiteți niciunei persoane nefamiliarizate cu mașinile electrice și cu aceste instrucțiuni să folosească o mașină electrică. Mașinile electrice sunt periculoase atunci când ajung pe mâna unor neavizați.

e) Mașinile electrice trebuie întreținute. Verificați montura părților mobile și a oricărui element ce poate afecta buna funcționare a mașinii. Dacă sunt nereguli, dați mașina la reparat unui service autorizat RAIDER, înainte de a o folosi din nou. Multe accidente sunt determinate de starea de proastă întreținere a mașinilor.

f) Mențineți cuțitele ascuțite și curate. Sculele așchietoare/tăietoare în bună stare nu se blochează și sunt mai ușor de controlat.

g) Fixați ferm piesa prelucrată. Folosiți o menghină sau dispozitive de prindere pentru a fixa piesa prelucrată. Este mult mai sigur decât să încercați să o țineți cu mâna și vă permite să aveți ambele mâini libere pentru controlul mașinii.

h) Folosiți mașinile, accesoriile, sculele de lucru, etc., în acord cu prezentele instrucțiuni și în modul specific de operare a

mașinii respective, luând în considerare condițiile concrete de lucru. Folosirea mașinilor în alt scop decât cel proiectat poate duce la situații periculoase. Orice modificare neautorizată a unei mașini electrice este interzisă din motive de siguranță a exploatarei.

E) Service

a) Mașina trebuie reparată numai de către personal special calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel veți avea în continuare siguranță în utilizarea ei.

b) Respectați instrucțiunile privind înlocuirea consumabilelor și instrucțiunile privitoare la întreținerea mașinii.

c) Verificați periodic starea cordonului de alimentare și a eventualelor prelungitoare pe care le folosiți. Cordonul deteriorat trebuie înlocuit la un centru de service autorizat RAIDER. Prelungitoarele defecte trebuie reparate sau înlocuite.

Instrucțiuni speciale de siguranță



#### AVERTIZARE

- Elementul de încălzire atinge temperaturi de lucru de până la 300°C. Din acest motiv, din momentul în care aparatul s-a cuplat, nu se va atinge nici elementul de încălzire (uneltele de încălzire) nici piesele din tablă de oțel dintre elementul de încălzire și mânerul din material plastic. Nu se va atinge deasemenea nici îmbinarea sudată la țeava din material plastic și zona învecinată acesteia atât pe timpul sudării cât și după sudare! După decuplare, aparatul are nevoie de un anumit timp până când se răcește. Procesul de răcire nu se va accelera prin introducerea acestuia într-un lichid deoarece în acest mod aparatul se deteriorează.

- La așezarea aparatului fierbinte jos se va ține cont ca elementul de încălzire să nu intre în contact cu materiale inflamabile.

- Aparatul se va așeza numai pe suporturile special prevăzute în acest sens (suportul de sol, suportul pentru bancul de lucru) sau pe suporturi neinflamabile.

- Ștuțurile de încălzire și bușele de încălzire se vor schimba numai în stare caldă.

Utilizarea corespunzătoare



#### AVERTIZARE

Aparatul de sudură țevi prin electrofuziune RAIDER se folosește la sudarea țevilor de plastic și a fittingurilor din PB, PE,

**PP și PVDF.**

Folosirea sculelor în orice alt scop este necorespunzătoare, fiind deci interzisă. Valoarea indicată a oscilațiilor a fost măsurată după o metodă testată standardizată și poate fi folosită pentru comparația cu un alt echipament. Valoarea indicată a oscilațiilor poate fi folosită de asemenea pentru estimarea vibrațiilor.

**ATENȚIE**

Valoarea oscilațiilor poate diferi în condițiile folosirii echipamentului față de valoarea actuală, depinzând de modul cum este folosit echipamentul. Funcționarea în condițiile actuale de operare (operarea cu intermitență) este necesară pentru a specifica măsurile de siguranță pentru protecția operatorului.

**1. Punerea în funcțiune****1.1. Racordul electric****AVERTIZARE**

Aparatul de sudat cu mufă cu element de încălzire trebuie racordat la o priză cu pământare de protecție (conductor de protecție). Atenție la tensiunea din rețea! Înainte de racordarea aparatul se va verifica dacă tensiunea indicată pe plăcuța aparatului corespunde cu tensiunea de rețea.

**1.2. Așezarea aparatului de sudare cu mufă cu element de încălzire**

Aparatul este livrat cu suportul de sol, așa cum este indicat în.

Suportul de sol servește la fixare pe timpul sudării respectiv se folosește drept dispozitiv de așezare a aparatului după sudare. Drept auxiliar se livrează un suport pentru bancul de lucru în care aparatul poate fi fixat în poziție orizontală sau verticală.

Așezarea aparatului de sudare cu mufă cu element de încălzire

Aparatul este așezat pe suportul de sol sau este fixat cu suportul de banca de lucru.

**ATENȚIE**

În stare fierbinte aparatul se va prinde numai de mânerul (1). Nu atingeți niciodată elementul de încălzire (2), uneltele de încălzire (7) sau tablele dintre mânerul (3) și elementul de încălzire (4)! Pericol de arsuri!

**1.3. Selecția sculelor de încălzire**

Sculele de încălzire (Fig.3), ștuțurile de încălzire sau bușele de încălzire se vor alege în funcție de grosimea țevii. Acestea

se vor monta pe elementul de încălzire așa cum este indicat în Fig. 1 (5) cu ajutorul cheii hexagonale livrate odată cu aparatul. În funcție de necesitate, pe elementul de încălzire pot fi montate și mai multe scule simultan.

**Selecția sculelor de încălzire**

Sculele de încălzire (5), ștuțurile de încălzire sau bușele de încălzire se vor alege în funcție de grosimea țevii. Acestea se vor monta pe elementul de încălzire (4) cu ajutorul cheii știft hexagonale livrate odată cu aparatul. Pe elementul de încălzire pot fi montate și două scule simultan.

**1.4. Reglarea electronică a temperaturii**  
Atât DIN 15960 cât și DVS 2208 partea 1 prescriu că temperatura unui element de încălzire trebuie să fie reglabilă în trepte foarte fine. Pentru a garanta și constanța necesară a temperaturii la elementul de încălzire, aparatele sunt echipate cu un reglaj de temperatură (termostat). DVS 2208 partea 1 prescrie că diferențele de temperatură raportate la comportamentul de reglare trebuie să fie de maximal 3°C. Această precizie de reglare se poate realiza numai prin reglarea electronică a temperaturii. Aparatele de sudare cu mufă cu element de încălzire cu temperatură presetată fixă respectiv cu regulator de temperatură mecanic nu se vor folosi din acest motiv pentru sudări conform DVS 2207.

La toate aparatele de sudare cu mufă cu element de încălzire RAIDER temperatura este reglabilă. Ele sunt livrate cu reglaj electronic al temperaturii.

Aparatele de sudare cu mufă cu element de încălzire sunt marcate pe plăcuța cu date astfel:

Reglarea mecanică a temperaturii (Termostat) FM

Temperatura de lucru de  $260 \pm 10^\circ\text{C}$  este presetată. Se va ține cont de informațiile producătorului referitoare la țevi respectiv piesele de racordare! Înaintea începerii lucrărilor de sudură se va verifica temperatura de la suprafețele funcționale ale uneltelor de încălzire.

**1.5. Preîncălzirea aparatului de sudare cu mufă cu element de încălzire EE**  
Dacă conducta de racord a aparatului de sudare cu mufe cu element de încălzire se racordează la rețea, acesta începe să se încălzească. Se vor aprinde lampa roșie de control rețea (6) și lampa verde de control temperatură (7).

Aparatul are nevoie de cca. 10 minute pentru a se încălzi. Dacă s-a atins temperature prevăzută reglată, regulatorul de temperatură integrat (termostatul) va întrerupe alimentarea cu curent a elementului de încălzire. Lampa de control rețea va lumina mai departe. Lampa de control temperatură va lumina intermitent și va semnaliza astfel pornirea și oprirea permanentă a alimentării cu curent. După alte 10 minute de așteptare suplimentare (DVS 2207 partea 1), procesul de sudare poate începe. Preîncălzirea aparatului de sudare cu mufă cu element de încălzire Dacă conducta de racord a aparatului de sudare cu mufă cu element de încălzire se racordează la rețea, acesta începe să se încălzească. Se vor aprinde lampa verde de control rețea (6) și lampa roșie de control temperatură (7). Aparatul are nevoie de cca. 10 minute pentru a se încălzi. Dacă s-a atins temperature prevăzută reglată, regulatorul de temperatură integrat (termostatul) va întrerupe alimentarea cu curent a elementului de încălzire. Lampa de control temperatură roșie se va stinge. Atâta timp cât lampa de control temperatură roșie luminează nu se va suda.

**1.6. Alegerea temperaturii de sudare**  
Temperatura aparatului de sudare cu mufe cu element de încălzire este presetată pe temperatura de sudare medie pentru țevi din PP (260°C). Dependent de materialul țevii poate fi necesară corectarea acestei temperaturi de sudare presetate. În acest sens se va ține cont de informațiile producătorului referitoare la țevi respectiv piesele de record! Din acest motiv temperatura uneltelor de încălzire (ștuțuri de încălzire și bucșe de încălzire) trebuie controlată cu un aparat de măsură a temperaturii de suprafață electronic. Eventual temperatura poate fi corectată prin rotirea butonului de reglare a temperaturii (8). Dacă s-a modificat temperatura, se va ține cont că aparatul are voie să fie utilizat abia după 10 minute după atingerea temperaturii prescrise.

## 2. Funcționarea

### 2.1. Descrierea procedurii

La sudarea cu mufă cu element de încălzire, țeava și piesa de racord se sudează suprapus. Capătul țevii și mufa piesei de record se aduc cu ajutorul sculei de încălzire sub formă de ștuț sau bucșă la

temperatura de sudare după care se sudează împreună. Capătul țevii și bucșă de încălzire respectiv mufa piesei de racord și ștuțul de încălzire sunt corelate între ele astfel încât la îmbinare se produce o presiune de îmbinare (Fig. 4):

Linia directoare DVS 2208 prevede pentru sudarea cu mufă cu element de încălzire 2 procedee la care ștuțurile de încălzire și bucșele de încălzire se deosebesc dimensional între ele. La procedeul A nu este prevăzută nici o prelucrare mecanică a țevii, la procedeul B este prevăzută o prelucrare mecanică a țevii (sanfrenare). Ștuțurile de încălzire și bucșele de încălzire RAIDER sunt fabricate numai după procedeul A, deci nu este necesară prelucrarea mecanică a țevii.

Sudurile cu mufe cu element de încălzire pot fi efectuate de mână până la inclusiv un Ø de 50 mm. La diametre ale țevilor mai mari, datorită forțelor de îmbinare crescânde, este necesară folosirea unui dispozitiv de sudare corespunzător.

### 2.2. Pregătirea de sudare

Se vor respecta informațiile producătorului referitoare la țevi și piese de racord!

Capătul țevii trebuie tăiat în unghi drept și plan. Acest lucru se efectuează cu aparatul de tăiat țevi sau cu foarfecile de tăiat țevi. Pe lângă aceasta, capătul țevii se va sanfrena pentru

a putea fi îmbinat mai ușor cu mufa. Pentru sanfrenare se va folosi aparatul de sanfrenare a țevilor. Scurt timp înainte de sudare, capetele țevii care urmează a fi sudate și partea interioară a mufei piesei de racord, dacă este necesar ștuțurile de încălzire și bucșele de încălzire, se vor curăța cu hârtie sau stofă care nu produc scame și cu spirit ori alcool tehnic.

Se va ține cont în special ca pe stratul acoperitor al ștuțului de încălzire și bucșei de încălzire să nu rămână urme de material plastic. La curățirea uneltelor se va ține neapărat cont de faptul ca stratul antiadeziv al acestora să nu se deterioreze. Suprafețele de sudat nu se vor mai atinge înainte de sudare.

### 2.3. Etapele sudării cu mufă cu element de încălzire

#### 2.3.1. Încălzirea

Pentru încălzire țeava și piesa de racord se introduc repede și axial până la

capăt respectiv până la marcaj pe sculele de încălzit și se țin fix în această

poziție. Se va respecta timpul de încălzire conform datelor din figura 5, coloana

2. La încălzire, căldura intră în suprafețele îmbinate care urmează a fi sudate și le aduce la temperatura de sudare.

2.3.2. Schimbarea și îmbinarea  
După încălzire țevile și piesele de racord se vor scoate brusc de pe sculele de încălzire și se vor înfinge imediat fără rotire una în alta până la capăt. Timpul de schimbare nu are voie să depășească valorile indicate în figura 5, coloana 3 deoarece în caz contrar suprafețele îmbinate se răcesc inadmisibil de mult.

2.3.3. Fixarea

Piesele îmbinate trebuie fixate (ținute fix) conform datelor din, coloana 4.

2.3.4. Răcirea

Îmbinarea poate fi solicitată abia după expirarea timpului de răcire pentru efectuarea celorlalte lucrări de pozare la țeavă.

3. Punerea în funcțiune

#### AVERTIZARE

Înainte de lucrări de întreținere și reparații scoateți ștecherul! Aceste lucrări sunt permise exclusiv specialiștilor care au calificarea necesară.

3.1. Întreținerea

Aparatele RAIDER nu necesită întreținere curentă.

3.2. Inspecția/Punerea în funcțiune

Stratul antiadeziv al elementului de încălzire se va curăța înaintea oricărei sudări cu hârtie sau stofă care nu produc scame și cu spirt ori alcool tehnic.

Se vor îndepărta imediat în special resturile de material plastic de pe elementul de încălzire. Se va ține neapărat cont de faptul ca stratul antiadeziv al elementului de încălzire să nu se deterioreze.

4. Comportamentul în caz de deranjamente

4.1. Simptom: Aparatul de sudat cu mufă cu element de încălzire nu se încălzește.

Cauza: ● Aparatul de sudat cu mufă cu element de încălzire nu este introdus în priză.

- Cablul de racord defect.
- Priza defectă.
- Aparatul defect.

4.2. Simptom: Pe sculele de încălzit rămân lipite resturi de material plastic.

Cauza: ● Sculele de încălzit sunt murdare (vezi 4.2.).

- Stratul antiadeziv deteriorat.



#### 5. Reciclarea ecologică

Aparatele de sudat prin electrofuziune nu se vor arunca în deșeurile menajere la expirarea duratei de viață. Acestea se vor recicla ecologic conform normelor în vigoare.

6. Garanția producătorului

Pentru straturile de PTFE ale elementelor de încălzire deteriorate datorită utilizării necorespunzătoare nu se preia nici o garanție.

Perioada de garanție este de 12 luni de la predarea produsului nou primului utilizator. Momentul predării se va documenta prin trimiterea actelor originale de cumpărare, în care trebuie să fie menționate data cumpărării și denumirea produsului.

Defecțiunile apărute în perioada de garanție și care s-au dovedit a fi o consecință a unor erori de fabricație sau lipsuri de material, se vor remedia gratuit. Perioada de garanție nu se prelungește și nu se actualizează din momentul remedierii defecțiunilor. Nu beneficiază de serviciile de garanție defecțiunile apărute ca urmare a fenomenului normal de uzură, utilizării abuzive a produsului, nerespectării instrucțiunilor de utilizare, folosirii unor agenți tehnologici necorespunzători, suprasolicitării produsului, utilizării necorespunzătoare a produsului sau unor intervenții proprii sau din orice alte motive de care nu răspunde RAIDER.

Reparațiile necesare în perioada de garanție se vor efectua exclusiv în atelierelor autorizate de firma RAIDER. Reclamațiile vor fi acceptate numai dacă produsul este trimis fără niciun fel de modificări, în stare asamblată, la unul din atelierelor de reparații autorizate de RAIDER. Produsele și piesele înlocuite intră în proprietatea RAIDER.

Cheltuielile de expediere dus-întors vor fi suportate de utilizator.

Drepturile legale ale utilizatorului, în special drepturile de garanție față de distribuitor sau vânzător în cazul constatării unor lipsuri, nu sunt afectate de prezenta garanție. Prezenta garanție de producător este valabilă numai pentru produsele noi, cumpărate și utilizate în Uniunea Europeană.

## ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Почитувани корисници,

Честитки за купување на машина од бързоразвиващата се бренд за електрични и пневматски алатки - RAIDER. При правилно инсталирање и работа, RAIDER се сигурни и доверливи машини и работата со нив ќе ви овозможи вистинско задоволство. За Вашето погодност е изградена и одличната сервисна мрежа.

Пред да ја користите оваа машина, ве молиме внимателно запознајте со оваа “Упатствата за употреба”.

Во интерес на Вашата безбедност и со цел да се обезбеди правилна и употреба, прочитајте ги упатствата внимателно, вклучувајќи препораките и предупредувањата во нив. За избегнување на непотребни грешки и инциденти, важно е овие инструкции да останат на расподложкагање за идните извештаи на сите кои ќе ги користат машината. Ако ја продадете на нов сопственик тоа “Упатствата за употреба” треба да се предаде заедно со неа, за да може новиот корисник да се запознае со соодветни мерки за безбедност и упатствата за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е овластен претставник на производителот и сопственик на трговската марка RAIDER. Адресата на управување на компанијата е Софија 1231, бул “Ломско улица” 246, тел 02 934 33 33, 934 10 10, [www.raider.bg](http://www.raider.bg); [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)

Од 2006 година во компанијата е воведен системот за управување со квалитетот ISO 9001:2008 со опсег на сертификација: Трговија, увоз, извоз и сервис на професионални и хоби електрични, пневматски и механички алатки и заедничка хардвер. Сертификатот е издаден од Moody International Certification Ltd, England.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

параметар	единица	вредност
Модел	-	RD-PW02L
Номинални Напон	V AC	230
Фреквенција	Hz	50
Моќност	W	1000
Информации за бучава	dB(A)	(помалку од) 70
Ниво на вибрации	m/s <sup>2</sup>	(помалку од) 2.5
Максимална температура	°C	300
За цевки со дијаметар	mm	20 - 63
Број на поглавја	pieces	6
Класа на заштита	-	III

Прикажани елементи.

1. Рачка.
2. Грејачот.
3. Зелена сијаличка за температура.
4. Црвена сијаличка за напојување.
5. Потенциометар за регулирање на температурата.
6. Држач.
7. Главни со тефлон слој: Ø20mm, Ø25mm, Ø32mm, Ø40mm.

Општи инструкции за безбедност



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Треба да се прочитаат сите инструкции. Непочитувањето на наведените подолу упатства може да предизвика струен удар, пожар и / или да предизвика тешки повреди. Се користи во текстот поим „електрични апарати“, се однесува до енергија од мрежата алат (со кабел), електрични инструменти со батерии (без кабел), машини и електрични апарати. Користете електричниот апарат само по намена и по општите упатства за безбедност и спречување на несреќи.



### Задржуваат сите ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И УПАТСТВА.

#### А) Работно место

- a) Одржувајте работното место чисто и уредено. Без ред и недоволната осветлување на работното место можат да доведат до несреќи.
- b) Не работете со електричниот уред во експлозивна средина, односно во близина на лесно запалива течности, гасови или прав. Електрични уреди произведуваат искри кои можат да запалат правот или парите.
- c) За време на работата со електричниот апарат држете децата и други лица на безбедно растојание. При расејување можете да изгубите контрола врз уредот.

#### В) Електрична безбедност

- a) приклучокот на електричниот уред мора да одговара добро на контактот. Приклучокот не треба да се менува во никој случај. Не користете адаптери приклучоци со занулените електрични апарати. Непроменети приклучоци и соодветни контакти ограничуваат ризикот од струен удар. Ако електричниот апарат е опремен со заштитен проводник, тој може да се вклучува во контакти со

заштитен контакт систем (шуко). На градилиштето, во влажна средина, на отворено или во такви околности, вклучувајте електричниот уред на мрежата само со заштитен прекинувач со утечен струја 30 mA (FI-прекинувач).

b) Избегнувајте телесни контакт со заземени површини, како цевки, радијатори, печки и фрижидери. Постои зголемен ризик од струен удар, кога телото е заземено.

c) Заштитете го апаратот од дожд и влага. Навлегување на вода во електротехнички апарат зголемува ризикот од струен удар.

d) Не користете кабелот за други цели, на пр. да пренесувајте апаратот, да го суспензија, да се повлече приклучокот од штекерот. Држете го кабелот подалеку од топлина, масла, остри рабови или подвижните детали од апаратот. Оштетеното или комплицираните кабли зголемуваат ризикот од струен удар.

e) кога работите со електрични апарати на отворено, користете го продолжува кабли, кои исто така се одобрени за работа на отворено.

Употребата на одобрен за употреба на отворено продолжува кабел, ограничува ризикот од струен удар.

#### С) Безбедност на лицата

Овие апарати не се наменети за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со физички, органолептички или духовни својства или недоволен искуство и знаење, освен ако тие не се обучат за користење на апаратот или се контролираат од лице кое е одговорно за нивната безбедност. Децата треба да бидат под контрола, за да се осигура дека тие не играат со апаратот.

a) Бидете внимателни, внимавајте она што го правите, и Приближувајте разумно кон работата со електрични апарати. Не користете електричниот инструмент, ако сте уморни или се наоѓате под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание за време на експлоатација на електричниот апарат може да доведе до сериозни повреди.

b) Носете заштитна облека и секогаш заштитни очила. Носење на заштитна облека, како маска за прав, чевли, кои не се хлџгат, шлем или слушалки, според видот и примената на електричниот инструмент, ограничува

ризикот од струен удар.

с) Избегнувајте случајно пуштање во работа на машината. Пред да го ставите приклучокот во бравата, бидете сигурни дека прекинувач е во положбата „исклучен“. Кога пренесување на апаратот, прстите е на прекинувач или поврзување вклучен на мрежата, тоа може да доведе до несреќи. Никогаш не шунтирајте импулс прекинувач.

д) Пред да го вклучите електричниот апарат, отстранете сите конфигурациски алатки или вилушкасти клучеви. Алатка или клуч, кој се наоѓа во ротирачки детал на апаратот, може да доведе до повреди. Никогаш не ставајте прстите во ротирачки (циркулирачките) детали од апаратот.

е) Не надценувајте способности. Потрудете се да ракувате стабилна состојба и да ги зачувате рамнотежа цело време. На овој начин ќе можете да го контролирате машината подобро во неочекувани ситуации.

ф) Носете соодветно облека. Не носете широки облека или накит. Држете косата, облеката и ракавици си далеку од подвижните детали. Лабава облека, бижутерија или долгите коси можат да се земете од подвижните детали.

г) Кога на уредот може да се монтираат правосмукалка или фаќање уред, осигурајте се дека тие се поврзани и се користат правилно. Употребата на овие капацитети ограничува ризикот што произлегуваат од правот.

h) Обезбедување електричниот апарат само на обучени за целта лица.

Младите можат да работат со електричниот апарат, само ако се на возраст над 16 години, што е потребно за завршување на образованието нивни, и само под контрола на специјалист.

Д) Внимателно ракување со електричниот апарат

а) Не преоптоварување машината. Користете апарат што одговара на работата ви. Со соодветен електрични апарат ќе работите подобро и побезбедно при наведената моќност.

б) Не користете електрични апарат, чиј прекинувач е оштетен. Еден електрични апарати, кој веќе не може да се вклучи или исклучи, е опасен и треба да се поправи.

с) Пред да преземете поставки апаратот, да менувате припадност или да оставите

машината настрана, извадете го приклучокот од штекерот.

Оваа предохранителна мерка спречува случајно стартување на машината.

д) Чувајте електрични уреди кои не ги користите, надвор од дофатот на деца. Не дозволувајте уредот да се користи од лица кои не се запознаени со него или не прочитале овие упатства. Електрични уреди се опасни кога се користат од необучени лица.

е) Негувајте се добро за електричниот апарат. Контролирајте дали подвижните детали на машината функционираат беспрекорно и не Досаѓање, дали деталите се скршени или оштетени така што да го отежнуваат функционирањето на електричниот уред. Пред да го користите апаратот, оставете оштетени детали да бидат поправени од страна на квалификуван персонал или од овластен сервис на RAIDER. Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани алат.

ф) Одржувајте сечење алатки остри и чисти. Грижливо поддршка сечење со наточени острици Досаѓање поретко и се управуваат лесно.

г) Безбедност на обработливо детал. Користете затегателни уреди или менгеме за да го закачите деталите. Овој начин е побезбеден отколку да го држите со рака, а освен тоа имате на располагање и двете раце за работа со апаратот.

h) Користете електричните апарати, прибор, апарати за вградување итн според сегашните инструкции и како што е наведено во инструкциите на соодветните уреди. Освен тоа, земете во предвид, исто така, условите за работа и активностите што треба да се изврши. Употребата на електрични апарати не намена може да доведе до опасни ситуации. Секое сопственооръчно измена на електрични уреди е забрането од безбедносни причини.

Е) Сервис

а) оставајте вашиот уред за поправка само квалификуван персонал и со користење на оригинални резервни делови. На овој начин се осигура дека безбедноста на машината ќе се зачува.

б) Следете ги упатствата за одржување и замена на апаратите.

с) Контролирајте редовно жици на електричниот апарат и при

оштетување ги оставете за замена од квалификуван персонал или овластен сервис на RAIDER. Контролирајте редовно зголемувајте кабли и ги подменяјте ако се повредени. Специјални упатства за безбедност



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- готвење елемент достигнува работна температура до 300 ° C. Затоа да не се допираат ниту грејните елементи, ниту челичните делови меѓу греенење елемент и пластичната рачка додека машината е напојувањето. Да не се допираат, исто така и заварени спој и околу него за време и по заварување. По исклучувањето на апаратот поминува некое време додека тој се олади. Да не се забрзува процесот на олади преку потопување во течност. Така машината щц се оштети.

- Кога ја ставате на топлиот апарат да се внимава за греенење елемент да не дојде во контакт со горливи материјали.

- машината да се става само на назначени места за (Држач, Држач за работна маса) или врз огноотпорна основа.

- грејни щццери и букси да се заменат само во студени. Употреба за намена



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Користете греенење елемент на заварување апарат за оската за заварување на пластични цевки и фитинзи од ПБ, ПЕ, ПП и ПВДФ.

Секоја останала употреба не одговара на намената и не е дозволена.

Објаснување на символите

Прочитате упатството за употреба пред да го користите Електричниот алатка одговара на класа на заштита I еколошки рециклирање

Изјава за сообразност СЕ

Упатствата вредност на вибрациите се мери преку метод според нормите и може да се користи за споредба со друг инструмент. Зададената вредност на вибрациите може да се користи за основна проценка на неравномерноста.



### ВНИМАНИЕ

Стойностите на вибрации на уредот може да се разликуваат во фактичката употреба на апаратот од наведените, во

зависност од начинот на кој се користи машината: Во зависност од реалните услови на употреба (прекинат режим) може да се бараат средства за заштита на вработените.

#### 1. Пуштање во работа

##### 1.1. Вклучување во електричната мрежа



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Апаратот за заварување на оската треба да се вклучува во електричната мрежа на контакт со заштитна заземјување (заштитен проводник). Почитувајте напонот на мрежата! Пред вклучување на уредот да се внимава за тоа дали испечатени на табличката вредност одговара на Напон на напојување.



### ВНИМАНИЕ

Во топло состојба машината да се фаќа само за рачката (1)! Никогаш не допирајте греенење елемент (2), грејни алатки (7) или ламаринените делови меѓу рачката (1) и за греенење елемент (2)! Опасност од изгореници!

1.2. Избор на греенење алатки  
Грејни елементи (7), греенење щццери и оската се избираат според големината на цевките. Тие се монтираат како што е прикажано на сликата. 1

(7), на греенење елемент со помош на кои се наоѓаат во комплетен шестограмен клуч. Со се наоѓаат исто така во комплетен игла, щццера може да се прицврсти радијално. Според потребата на греенење елемент може да се монтираат истовремено повеќе греенење алатки.

Механички температура (термостат)  
Работната температура од 260 ± 10 ° C е цврсто поставена. Да се внимава за информации понудени на продавачот на цевки и елементи! Пред започнување на заварување активности да се провери температурата на површината на заварување елементи.

1.3. Претходно загревање на греенење елемент на апаратот за заварување на оската.

Машината започнува за загрева што м биде вклучен во електричната мрежа. Се палат црвената сијаличка за напојување (4) и зелената контролна сијаличка за температурата (3). Апаратот



се потребни 10 минути за загревање. Штом се постигне поставената температура, вградениот температурен регулатор (термостат) исклучува напојувањето на греене елемент. Црвената сијаличка продолжи да свети. Зелената сијаличка за температурата трепка и така покажува постојаното вклучување и исклучување на напојувањето. По уште 10 мин време на чекање процесот на заварување може да започне.

#### 1.4. Избор на температурата на заварување

Температурата на греене елемент на апаратот претходно поставена како просечна температура на заварување на РР-цевки (260 °С).

Според материјалот на цевката може да е потребно прилагодување на температурата на заварување. Затоа треба да се има во предвид информациите од производителот на цевки и фитинзи. Затоа треба и температурата на грејни алатки (шутцери и оската) да се контролира на пример со електрични апарати за мерење на површинска температура.

Ако е потребно температурата може да се регулира преку вртење на потенциометар за регулирање (5). Кога температурата се промени, треба да се име во предвид дека за греене елемент може да се користи дури 10 минути по постигнување на потребната температура.

#### 2. Начин не работа

##### 2.1. Опис на методот

При заварување со апаратот за заварување на оската цевката и фитинзи се заварување продолжуваат едно во друго. Крајот на цевката и муфата на фитинзи се загреваат до температура на заварување со слични на букси и шутцери греене алатки и конечно се поврзуваат. Крајот на цевката и награвателната буква соодветно фитинзи и грејни шутцер се така проектирани дека при пристапувањето им се создава притисок (слика 4):

Рецепт предвидува 2 методот за заварување, во кои грејни шутцери и букси се разликуваат по големина. При метод А не се предвидува обработка на цевката, при метод Во и потребна таква (остъргване). Шутцерите и приклучоците на Raider се изработени според метод А, односно не е потребна обработка на

цевката.

Заварување со апаратот за заварување на оската може да бидат до Ø 50 mm. на рака. При големи дијаметри на цевките поради растечките напор на пристапување треба да се користи соодветно уред за заварување.

#### 2.2. Подготовка за заварување

Да се почитува информациите на производителот на цевки и фитинзи! Крајот

на цевката треба да биде нормално и глатко отсечени. Тоа се случува со тръбореза или со ножици за цевки. Освен тоа треба да се земе фаска на крајот на цевката за да може полесно да се приклучија на муфата. За таа цел се користи машината за правење на фаска. Непосредно пред

заварување, крајот на цевката и внатрешната страна на фитинзи, а при потреба и грејни шутцери и оската се чистат со густа хартија или крпа со алкохол или технички алкохол. Особено важно е да не остануваат делови од пластиката на грејни алатки шутцери и букси. При чистење на грејни елементи да се внимава за да не се повреди антиадхезивната им површина. Обработени површини да не допираат повеќе пред заварување.

#### 2.3. Фази на методот на прв заварување преку грејач на елемент

##### 2.3.1. Загревање

За да се загреваат цевката и фитинзи, тогаш тие треба точно и съосно съотв. до ознаката да се стават и задржат на грејни елементи.

Треба да се почитуваат вредностите на времето за загревање дадени на сликата. 5 графата 2. При загревање топлината влегува во ПОВРШНИ на заваряемите делови и тие стигнат до температура за заварување.

2.3.2. Пристапување и притисок  
По загревањето цевката и фитинзи се идърпват назад и веднаш без вртење се притискаат до крајот. Времето на притисок не треба да надминува наведените на сликата. 5 графата 3 вредности, инаку ПОВРШНИ на притисок ќе се изладат.

##### 2.3.3. Фиксирање

Деловите кои се притискаат треба да се фиксираат (задржат) според податоците на сликата. 5 графата 4.

##### 2.3.4. Ладенење

Соединение може да се користи само по истекот на времето за ладење (слика 5, графата 5).

### 3. Адаптација состојба



#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

При реновирање и адаптација состојба да се извлече приклучокот!

Овие работи можат да се вршат само од квалификуван персонал.

#### 3.1. поддршката

Апаратите на RAIDER не бараат поддршката.

#### 3.2. Инспекција / одржување во состојба

Антиадхезивното покриеност на греенење елемент треба да се чисти пред секое

заварување со хартија без нишки или ткаенина и алкохол или технички алкохол. Остатоците од пластика на греенење елемент

треба да се чистат веднаш. Особено треба да се внимава за тоа да не се повреди од користените алатки за чистење антиадхезивната површина на греенење елемент.

#### 4. Можни причини за проблеми во работата

4.1. Проблем: грејни елемент на машината не загрева.

Причина: ● уред не е вклучен во напојувањето.

- кабелот е дафактен.
- Бравата е неисправни.
- апаратот неисправни.

4.2. Проблем: Остатоци од пластика остануваат залепат на грејни алатки.

Причина: ● грејни алатки се загадени (види 4.2)..

● Антиадхезивното покриеност е повредена.



#### 5. Рециклирање

Греење елемент на заварување апарат за оската не смеат да се фрлаат со комунален отпад на крајот од нивниот рок за експлоатација.

Тие треба да се рециклираат во согласност со законските одредби.

#### 6. Гарантни услови

Не се дава гаранција за појава PTFE покриеност на грејни елементи.

Гарантниот рок е 12 месеци по пренос на новиот производ на првичниот корисник. Времето

запредавање треба да се потврди со испраќање на оригиналните документи за купување, кои содржат податоци за датумот на продажба и ознаката на производот. Сите случиле за време на гарантниот период функционални дефекти кои докажуемо се должат на грешки во изработката или материјалот, се отстрануваат бесплатно. Гарантниот рок на производот не се продолжува или обновува поради отстранување на дефектот. Штетата што се должат на природно абеење, неправилно ракување или злоупотреба, несъблюдавање на оперативните инструкции, несоодветни производствени материјали прекумерно оптоварување, неотговарящо на целта употреба, сопствена или туѓа интервенција или други причини, кои не се вменяват во одговорноста на фирма RAIDER, се исклучени од гаранцијата. Гарантните услуги може да се врши само од овластен

на фирма RAIDER. Рекламации се признаваат само кога производот се предаде во неразглобено состојба без претходна мешање во овластен сервис на фирма RAIDER. Заменетите неисправни производи и делови стануваат сопственост на фирма RAIDER.

Трошоците за пратката при влез и испраќање на товар на корисникот. Законските права на потрошувачите, особено неговите права при недостатоци однос на продавачот, не се ограничени со оваа гаранција. Оваа гаранција на производителот важи само за нови производи кои се купени или се користат во Европската унија.

Čestitke ob nakupu vrtalnika Raider, hitro in uspešno rastoče blagovne znamke. RAIDER so varni in zanesljivi stroji in delo z njimi bo pravi užitek. Za vaše udobje je zagotovljena tudi odlična servisna mreža po vsej državi. Pred uporabo tega električnega orodja, prosimo, da se natančno seznanite s temi "Navodili za uporabo". V interesu vaše varnosti, preberite vsa navodila, vključno s priporočili in opozorili na njih. Da bi se izognili nepotrebnim napakam in nesrečam, je pomembno, da so navodila na voljo za vse, ki bodo uporabljali ta električno orodje. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar ali težke telesne poškodbe. Če električno orodje prodaste novemu lastniku je potrebno "Navodila za uporabo" predložiti skupaj z električnim orodjem, tako da bo lahko novi lastnik seznanjen ustrezno z Varnostnimi ukrepi in navodili za uporabo.

Euromaster Import Export Ltd je pooblaščen zastopnik proizvajalec in lastnik blagovne znamke Raider.

Naslov: Sofia City 1231, Bolgarija "Lomsko shausse" Blvd. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg, www.euromasterbg.com, e-mail: info@euromasterbg.com. Od leta 2006 smo uvedli sistem vodenja kakovosti ISO 9001:2008 s področja certificiranja: trgovino, uvoz, izvoz in servisiranje hobi in strokovno električnih, mehanskih in pnevmatskih orodij in okovij. Certifikat je izdalo podjetje Moody International Certification Ltd, Anglija.

### TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

parameter	enota	vrednost
Model	-	RD-PW02L
Napetost	V	230
Frekvenca	Hz	50
Moč	W	1000
Informacije o hrupu	dB(A)	(less than) 70
Vibracije	m/s <sup>2</sup>	(less than) 2.5
Max. temperatura	°C	300
Delovno območje	mm	20 - 63
Grelni nastavki	pieces	6
Zaščitni razred	-	I

**Seznam delov:**

1. Držalo za delovno mizo.
2. Grelni element.
3. Zelena kontrolna lučka za temperaturo
4. Rdeča omrežna kontrolna lučka.
5. Gumb za nastavljanje temperature.
6. Stojalo za odlaganje.
7. Grelno orodje (grelni nastavek, grelna puša):  
Ø20mm, Ø25mm, Ø32mm, Ø40mm.

**Splošna varnostna navodila****OPOZORILO**

Prebrati je potrebno vsa navodila. Napake, oziroma neupoštevanje naslednjih navodil, lahko privede do električnega udara, požara in/ali lahko povzročijo težke poškodbe.

V nadaljevanju uporabljen izraz "električna naprava" se nanaša na električna orodja, ki so priključena na električno omrežje s pomočjo priključnega kabla, na električna orodja, gnana s pomočjo akumulatorske baterije (brez omrežnega priključnega kabla), ter stroje in električne naprave. Vse električne naprave uporabljajte skladno s predpisi o varstvu pri delu in drugimi varnostnimi pravili.

**SHRANITE VSA VARNOSTNA NAVODILA IN NAPOTKE ZA PRIHODNOST.****A) Delovno mesto**

- a) Delovno mesto vzdržujte čisto in pospravljeno. Nered in slaba osvetlitev delovnega mesta vodita k nesreči.
- b) Električne naprave ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električne naprave povzročajo iskenje, kar lahko povzroči vžig prahu ali drugih gorljivih snovi.
- c) Pri uporabi električnih naprav naj bodo otroci in druge osebe oddaljeni. Če vas kdo moti pri delu, lahko izgubite nadzor nad napravo.

**B) Električna varnost**

- a) Priključni vtič Električne naprave mora ustrezati vtičnici. Vtiča v nobenem primeru ni dovoljeno spreminjati. Ne uporabljajte nikakršnih adapterskih vtičev skupaj z ozemljenimi električnimi napravami. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje morebitnega električnega udara. Če je električni naprav opremljen z zaščitnim vodnikom, se sme priključiti samo na vtičnico z zaščitnim kontaktom. Na gradbiščih, v vlažnem okolju ali na prostem mora biti naprava priključena na omrežje samo preko naprave za 30 mA okvarnega toka (FI-stikalo).
- b) Izogibajte se stiku z ozemljenimi deli, npr. cevmi, grelci, pečicami in hladilniki. Nevarnost električnega udara je večja, če je vaše telo ozemljeno.
- c) Napravo zaščitite pred dežjem ali vlago. Vdor vode v napravo poveča nevarnost električnega udara.
- d) Ne prenašajte aparata s pomočjo kabla in ne obešajte ga nanj. Ne vlecite za kabel, ko želite iztakniti vtič iz vtičnice. Kabel obvarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in vrtljivimi deli naprave. Poškodovan ali prepleten kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) Če uporabljate električni aparat na prostem, uporabljajte samo take kabselske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. Uporaba drugačnih podaljškov povečuje nevarnost električnega udara.

**C) Osebna varnost**

Te naprave niso predvidene, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih ni o uporabi naprave poučila odgovorna oseba za varnost ozir. Če za varnost odgovorna oseba med uporabo izvaja kontrolo. Otroke morate kontrolirati, saj s tem lahko zagotovite, da se z napravo ne bodo igrali.

a) Bodite pozorni in pazite na svoja dejanja. Električno napravo uporabljajte s pametjo. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi aparata lahko vodi do poškodb.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščite, kot je maska za prah; zaščitna obutev, ki ne drsi; zaščitna čelada ali zaščita sluha, glede na vrsto in uporabo električne naprave, zmanjšuje nevarnost poškodb.

c) Izogibajte se naključnemu vklopu. Preden vtaknete vtiča v vtičnico, se prepričajte, ali je stikalo v položaju izklopa. Ne prenašajte priključenega aparata s prstom na sprožilcu, ker to lahko privede do nezgode. Ne premostite vklopnega stikala.

d) Pred vklopom naprave odstranite ključ in nastavitevno orodje. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem delu aparata, lahko povzroči poškodbe. Nikoli ne posegajte v vrteče dele.

e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Poskrbite za varen in stabilen položaj telesa. Tako lahko nepričakovane situacije bolje obvladate.

f) Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, obleko in rokavice držite proč od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, lase in nakit lahko vrtljivi deli naprave zagrabijo.

g) Če je potrebno napravam priključiti sesalniki za prah ali druge priključke,

se prepričajte, da so le-ti pravilno in dobro priključeni. Uporaba teh naprav zmanjšuje škodljivi vpliv prahu.

h) Električne naprave naj uporablja samo priučeno osebo. V izobraževalne namene lahko napravo uporabljajo tudi mlajše osebe, če so starejše od 16 let ter pod strokovnim nadzorstvom.

D) Skrbno ravnanje in uporaba električnih naprav

a) Električne naprave ne preobremenjujte. Pri svojem delu uporabljajte samo ustrezno napravo. Uporaba ustrezne električne naprave zagotavlja boljše in varnejše delo v nazivnem območju.

b) Ne uporabljajte električne naprave, ki ima pokvarjeno stikalo. Uporaba električne naprave, ki je ni moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno. Zato morate takoj poskrbeti za popravilo takšne naprave.

c) Izvlecite vtič iz vtičnice, preden se lotite nastavljanja aparata, menjave orodij ali preden ga odložite. Ti previdnostni ukrepi zmanjšujejo možnost nepredvidenega vklopa.

d) Električne naprave, ki niso v uporabi, dobro čuvajte, še zlasti pred otroki.

Ne dopuščajte uporabe osebam, ki ne poznajo načina uporabe in teh navodil niso prebrale. Električni aparati so nevarni, če jih uporablja nepoučena oseba.

e) Električne naprave skrbno negujte. Redno preverjajte, ali so vrtljivi deli prosto gibljivi oz. niso sprijeti, počeni ali tako poškodovani, da je funkcija električne naprave s tem okrnjena. Poskrbite za to, da se poškodovani deli električne naprave pred uporabo popravijo s strani kvalificiranih strokovnjakov ali pri pooblaščenem servisu RAIDER. Slabo vzdrževanje električnih naprav je vzrok mnogih nesreč.

f) Rezilna orodja vzdržujte čista in ostra. Skrbno negovana rezilna orodja z ostrimi rezilnimi robovi se manj sprijemajo in jih je lažje voditi.

g) Zavarujte obdelovanec. Uporabljajte vpenjalne priprave ali primež. Na ta način je obdelovanec bolj varno vpet, kot pa da bi ga držali z rokami. Tako imate obe roki prosti za upravljanje z električno napravo.

h) Električne naprave, pribor in zamenljiva orodja uporabljajte tako, kot je opisano v teh navodilih in tako, kot je predpisano za vsak tip naprave posebej. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in temu ustrezno ravnajte.

Uporaba električnih naprav za druge namene razen predvidenih lahko pripelje do nevarnih situacij. Kakršnekoli spremembe na električnem

napravem, iz varnostnih razlogov, niso dopustne.

E) Servis

a) Popravila naprave prepustite samo kvalificiranim strokovnjakom, zamenjava delov pa mora biti opravljena samo z originalnimi nadomestnimi deli. To omogoča ohranjanje varnosti naprave.

b) Upoštevajte predpise o vzdrževanju in navodila o menjavi orodij.

c) Redno kontrolirajte priključno napeljavo električne napeljave. V primeru poškodovane napeljave poskrbite za to, da se popravilo izvede v pooblaščenem servisu RAIDER. Redno preverjajte tudi kableske podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani.

Posebna varnostna navodila



#### OPOZORILO

- Grelni element ustvarja delovno temperaturo do 300°C, zato se ne dotikajte niti grelnega elementa niti pločevinastih delov med grelcem in plastičnim ročajem

(kadar je aparat vklopljen). Ravno tako se ne dotikajte mesta zvara in okolice zvara na plastični cevi, ki jo varite. Po izklopu je potreben določen čas, da se aparat ohladi. Potek ohlajanja ne pospešujte s potapljanjem v tekočino. S tem bi aparatu škodovali.

- Pri odlaganju vročega aparata pazite, da grelec ne pride v stik z gorljivim materialom.

- Aparat odlagajte na držala, ki so tu prikazana (stojalo za odlaganje, držalo za delovno mizo) ali na ognjeodporno podlago.

- Grelne nastavke in puše menjajte samo v hladnem stanju.

Namenska uporaba



#### OPOZORILO

RAIDER varilna naprava za varjenje objemk z grelnim elementom se namensko uporablja za varjenje plastičnih cevi in fazonskih kosov iz PB, PE, PP und PVDF.

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

Navedena vrednost vibracij je mjerena v skladu z normiranim postopkom testiranja in se jo lahko upo-rabi za primerjavo z neko drugo napravo. Prav tako se lahko uporabi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

POZOR

Vrednost vibracij se lahko pri uporabi naprave razlikuje od navedene vrednosti odvisno od vrste in načina dela oz. uporabe

naprave. Odvisno od pogojev dela (npr. Delo z prekinitvami) se lahko ugotovijo varnostno zaščitni ukrepi za osebo, katere opravila delo z napravo.

## 1. Pred uporabo

### 1.1. Električni priklop



#### OPOZORILO

Aparat je potrebno priklopiti na ozemljeno vtičnico. Bodite pozorni na omrežno napetost! Pred priključitvijo aparata preverite, če podatki o napetosti na tablici ustrezajo napetosti omrežja.

1.2. Odlaganje naprave za varjenje objemk z grelnim elementom Aparat se dobavlja s stojalom za odlaganje, tako kot kaže slika Stojalo

služi kot nosilec aparata med varjenjem. Kot dodatni pribor je dobavljivo tudi držalo za pritrditev naprave na delovno mizo v horizontalnem ali vertikalnem položaju. Odlaganje naprave za varjenje objemk z grelnim elementom

Napravo odlagamo na stojalo za odlaganje ali pritrdimo z držalom na delovno mizo.



#### POZOR

Vroč aparat prijemajte samo za ročaj. Nikoli se ne dotikajte grelca, grelnih orodij ali pločevinastih delov med ročajem in grelcem. Nevarnost opeklin!

1.3. Izbira grelnega orodja Izbora grelnih orodij, grelnih nastavkov in puš se opravi z ozirom na velikost cevi. Nastavke in puše se pritrdi na grelec s pomočjo imbus vijakov kot je prikazano na sliki. Nastavke se pritrdi radialno s pomočjo zatičev. Vijaki in zatiči so dobavljeni skupaj z aparatom. Po potrebi in z ozirom na vrsto aparata se lahko na grelec montira istočasno več grelnih orodij.

Izbira grelnega orodja

Glede na velikost cevi je potrebno izbrati grelna orodja, grelne nastavke in grelne puše. Le-te je potrebno montirati na grelni element s pomočjo z napravno dobavljenega šestrobrega natičnega ključa. Na grelni element je možno istočasno montirati tudi dve grelni orodji.

### 1.4. Elektronska regulacija temperature

Kot predpisuje DIN 15960 in DVS 2208 člen 1, naj bi bila temperatura grelca natančno nastavljiva. Zaradi vzdrževanja konstantne temperature je grelec opremljen s temperaturno regulacijo (termostatom). DVS 2208 predpisuje, da sme temperatura nihati maksimalno 3°C.

Takšno natančnost omogoča samo elektronska regulacija. Zato se pri varjenju, kjer je potrebno upoštevati DVS 2207, ne sme uporabljati grelca z mehansko regulacijo temperature.

Prir vseh RAIDER varilnih aparatih je temperatura nastavljiva. Dobavljivi so aparati z elektronsko regulacijo. Na napisnih ploščicah so navedeni nasledni podatki:

npr. RAIDER: nastavljiva temperatura (E), elektronski termostat vzdržuje nastavljeno temperaturo s toleranco  $\pm 1^\circ\text{C}$ , to pomeni, da bo nastavljena temperatura  $260^\circ\text{C}$  (varilna temperatura PP) nihala od  $259^\circ\text{C}$  do  $261^\circ\text{C}$ .

Mehanska regulacija temperature (termostat) Delovna temperatura  $260 \pm 10^\circ\text{C}$  je fiksno nastavljena. Upoštevati je potrebno informacije proizvajalca cevi oziroma fazonskih komadov! Pred začetkom varilnih del preverite temperaturo na delovni površini grelnih orodij.

### 1.5. Predhodno segrevanje naprave za varjenje objemk z grelnim elementom

Ko je priključna vrstica aparata priključena na električno omrežje, se prične grelec segreti. Tedaj gori rdeča kontrolna luč omrežja in zelena kontrolna luč temperature. Aparat se segreje približno v 10 minutah. Ko je nastavljena temperatura dosežena, v aparatu vgrajen temperaturni regulator (termostat) prekine dovod električne energije. Rdeča kontrolna luč gorj dalje, zelena luč utripa in s tem kaže stalno vklopjanje in izklopjanje dovoda elektrike. Po nadaljnjih 10 minutah čakanja (DVS 2207 člen 1) se lahko prične z varjenjem.

Predhodno segrevanje naprave za varjenje objemk z grelnim elementom

Ko je priključni kabel naprave za varjenje objemk z grelnim elementom priključen na omrežje, se začne naprava segreti. Gorita zelena kontrolna lučka za omrežje in rdeča kontrolna lučka za temperaturo. Naprava potrebuje ca. 10 min, da se segreje. Ko je dosežena nastavljena temperatura, prekine v napravi instalirani temperaturni regulator (termostat) dovod električnega toka do grelnega elementa. Rdeča kontrolna lučka za temperaturo ugasne. Ko gori rdeča kontrolna lučka za temperaturo, ne smete variti.

### 1.6. Izbira varilne temperature EE

Temperatura grelca je nastavljena na srednjo varilno temperaturo za PP cevi ( $260^\circ\text{C}$ ). To temperaturo je možno korigirati (odvisno od materiala). V zvezi s tem je potrebno upoštevati informacije proizvajalca cevi in fittingov. Zato je priporočljivo, da se temperatura grelnih orodij

(grelnih nastavkov in puš) kontrolira s posebnim električnim merilnim aparatom za površinsko merjenje temperature.

V tem primeru se temperatura grelca korigira z vrtenjem gumba za nastavljanje temperature. Po nastavitvi temperature je treba z delom počakati še 10 minut po dosegu željene temperature.

## 2. Uporaba

### 2.1. Opis postopka

Pri varjenju muf se bosta cev in fitting zvarila in sicer s prekrivanjem. Konec cevi in mufa fittinga se s pomočjo grelnih orodij (puše in nastavki) segrejeta do varilne temperature in zvarita. Mufa fittinga in grelni nastavek sta medsebojno tako usklajena, da se pri varjenju ustvarja določen varilni pritisk

Navodila DVS 2208 predvidevajo pri varjenju muf dva postopka, pri katerih se grelni nastavki in puše znatno razlikujejo. Pri postopku A ni potrebna predhodna obdelava cevi, pri postopku B pa je ta potrebna (luščenje). RAIDER-ovi nastavki in puše so primerni za uporabo po postopku A, to pomeni, da ni potrebna nikakršna obdelava cevi.

Aparat se lahko uporablja ročno do premera cevi vključno Ø 50 mm. Pri ceveh večjih premerov je treba uporabiti ustrezno varilno pripravo.

### 2.2. Priprava pred varjenjem

Upoštevati je treba informacije in navodila proizvajalcev cevi in fittingov. Konci cevi morajo biti pravokotni in ravno odrezani. To opravimo s pomočjo rezilca cevi ali s škarjami. Razen tega je potrebno robove koncev cevi tudi posneti, da jih lažje spojimo z mufo. Za ta namen se uporabi posnemalec robov za cevi. Neposredno pred varjenjem je potrebno konce cevi in notranjost fittingov očistiti. Ravno tako je potrebno očistiti tudi grelne nastavke in puše. To storimo z neprijemajočim se papirjem ali krpo in špiritom ali tehničnim alkoholom. Na površini grelnih orodij ne sme biti ostankov plastike. Pri tem je treba paziti, da njihovo površino ne poškodujemo.

### 2.3. Postopek varjenja

#### 2.3.1. Segrevanje

Pri segrevanju se cev in fitting energično porine na grelno orodje do naslona oz. oznake, ki je na orodju in čvrsto zadrži. Čas segrevanja je podan v, stolpec 2). Pri tem prehaja toplota v varilne površine in jih segreva do varilne temperature.

#### 2.3.2. Preurejanje in varjenje

Po končanem segrevanju cev in fitting snamemo z grelnega orodja in ju takoj brez vrtenja staknemo skupaj. Časa preurejanja,

ki je podan v, stolpec

3, ne smemo preseči, saj bi se v nasprotnem primeru varilne površine preveč ohladile.

#### 2.3.3. Fiksiranje (zadrževanje)

Med ohlajanjem je potrebno zvarjene dele določen čas držati skupaj, stolpec 3).

#### 2.3.4. Ohlajanje

Zvarjene dele lahko vgradimo šele po poteku časa ohlajanja.

## 3. Vzdrževanje



### OPOZORILO

Pred popravilom ali pred vzdrževalnimi deli je potrebno izveči vtiči iz omrežja! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano osebje.

#### 3.1. Vzdrževanje

Naprave RAIDER ne zahtevajo nikakršnega vzdrževanja.

#### 3.2. Pregled/vzdrževanje

Protiprilepljivo zaščito, ki pokriva površino grelca, je potrebno pred vsakim varjenjem očistiti z neprijemajočim se papirjem ali krpo in špiritom oz. tehničnim alkoholom. S tem odstranimo tudi ostanke plastičnih mas. Pri tem je treba paziti, da zaščitne plasti grelca ne poškodujemo.

#### 4. Ukrepanje pri motnjah

##### 4.1. Motnje: Grelni element ne greje.

Vzrok: ● Grelac ni priključen na električno omrežje.

● Priključni kabel v okari.

● Pokvarjena vtičnica.

● Pokvarjen grelec.

##### 4.2. Motnje: Ostanke plastike prilepljeni na grelnih orodjih.

Vzrok: ● Onesnažena grelna orodja (glej 3.2.).

● Poškodovana protiprilepljiva zaščita.



#### 5. Odstranitev odpadkov

Strojov po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno jih je ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

**Originalno uputstvo za upotrebu****Poštovani kupci,**

Hvala što ste kupili mašinu marke RAIDER, marka koja se naj brže razvija u oblasti električnih i pneumatskih instrumenata. Pri pravilnom instaliranju i korišćenju, RAIDER su sigurne i stabilne mašine, tako da će Vam rad s njima, predstavljati zadovoljstvo. Zbog Vaše sigurnosti izgrađena je i odlična servisna mreža, s 36 servisa u celoj zemlji.

Pre početka korišćenja pištolja za vreli vazduh, molimo Vas, pažljivo pročitajte postojeće "Instrukcije za upotrebu".

Zbog Vaše bezbednosti i u cilju pravilne upotrebe, pažljivo pročitajte postojeće instrukcije, posebno preporuke i upozorenja. Da bi izbegli nepotrebne greške i incidente, važno je da ove instrukcije budu na raspolaganju svim korisnicima mašine. Ako mašinu prodate drugom licu, obavezno mu dostavite, uz nju i "Instrukcije za upotrebu", kako bi se novi korisnik upoznao s postojećim merama za bezbednost, kao i s instrukcijama za rad.

Isključivi predstavnik RAIDER-a je firma "Euromaster Import Eksport" OOD, grad Sofija 1231, bul. "Lomsko šose" 246, tel. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Od 2006-te godine firma poseduje sertifikat za upravljanje kvalitetom ISO 9001:2008 sa sertifikatima za: Trgovinu, uvoz, izvoz i servis profesionalnih i malih električnih, pneumatskih i mehaničkih instrumenata i opšte gvoždurije. Sertifikat je izdat od strane Moody International Certification Ltd, England.

**TEHNIČKE KARAKTERISTIKE**

<b>Parametar</b>	<b>Jedinica mera</b>	<b>Vrenost</b>
Model	-	RD-PW02L
Nazivni napon	V	230
Nazivna frekvencija	Hz	50
Nazivna snaga	W	1000
Buka uređaja	dB(A)	(less than) 70
Vibracije	m/s <sup>2</sup>	(less than) 2.5
Maksimalna temperatura	°C	300
Radno područje	mm	20 - 63
Grijaći umeci	pieces	6
Klasa zaštite	-	I

**Seznam delov:**

1. Držalo za radni stol.
2. Grijaći element.
3. Zelena kontrolna žaruljica temperature
4. Crvena kontrolna žaruljica priključka na mrežu.
5. Vijak za podešavanje temperature.
6. Stalac za odlaganje uređaja.
7. Grijaći alati (unutarnji, vanjski): Ø20mm, Ø25mm, Ø32mm, Ø40mm.



## Opći sigurnosni naputci



### UPOZORENJE

Potrebno je pročitati kompletne upute, a osobito ove sigurnosne. Pogreške ili propusti kod pridržavanja dolje navedenih uputa mogu dovesti dio električnog udara, ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda. U daljnjem tekstu korišteni izraz „električni uređaj” odnosi se na električne alate pogonjene strujom iz električne mreže (s kablom zapriključak na mrežu), na akumulatorske električne alate (bez kabela za priključakna mrežu), kao i na strojeve i druge električne uređaje/aparate. Električni uređajkoristite samo u svrhu za koju je namijenjen te u skladu s općim sigurnosnim propisima i propisima za sprječavanje nesreća.

### SAČUVAJTE SVE SIGURNOSNE NAPUTKE I UPUTE ZA KASNIJE.

#### A) Radno mjesto

a) Radno mjesto i njegovo okruženje držite urednim i čistim. Nered i nedovoljna osvjetljenost na radnom mjestu mogu biti uzrokom nezgode na radu.

b) S električnim uređajem ne radite u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije, odnosno u kojem se nalaze zapaljive tekućine i plinovi ili zapaljive praškaste tvari. Električni uređaji generiraju iskre koje mogu izazvati zapaljenje praha ili isparenja.

c) Tijekom korištenja električnog uređaja držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti od mjesta rada. Pri otklanjanju uređaja od izratka ili mjesta rada može se dogoditi da nad uređajem izgubite kontrolu.

B) Sigurnost pri radu s električnom strujom  
a) Utikač za priključenje električnog uređaja u struju mora odgovarati utičnici.

Ni u kojem slučaju utikač se ne smije mijenjati ili prilagođavati. Ne koristite nikakav prilagodni (adapterski) utikač zajedno s električnim uređajem koji ima zaštitno uzemljenje. Originalni, neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara. Ako je električni uređaj opremljen zaštitnim vodičem smije ga se priključiti samo na uzemljenu utičnicu. Na gradilištima, u vlažnim uvjetima, na otvorenom ili na

sličnim mjestima uporabe uređaja, pogon uređaja strujom iz mreže smije biti samo preko 30 mA zaštitne strujne sklopke (FI-sklopke).

b) Izbjegavajte dodir s uzemljenim vanjskim površinama, poput cijevi, ogrjevnih tijela, štednjaka i hladnjaka. Ako je Vaše tijelo uzemljeno postoji povišeni rizik od električnog udara.

c) Električni uređaj ne izlažite kiši ili vlazi. Prodor vode u uređaj povisuje rizik električnog udara.

d) Kabel ne koristite za ono za što nije namijenjen, primjerice za nošenje i vješanje uređaja, ili pak za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja, oštih bridova ili od pokretnih (rotirajućih) dijelova uređaja.

Oštećeni ili zapleteni kabel povisuje rizik od električnog udara.

e) Kad električnim uređajem radite na otvorenom koristite samo produžni kabel koji ima dopuštenje i za rad na otvorenom. Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik električnog udara.

#### C) Sigurnost osoba

Ovi uređaji nisu namijenjeni za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) s umanjanim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatnog znanja i iskustva, osim ako su prethodno na odgovarajući način upućeni ili ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Djeca se moraju nadzirati kako se ne bi igrala uređajem.

a) Budite pažljivi, pazite na ono što radite, radu s električnim uređajem pristupajte razborito. Električni uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju uređaja može izazvati ozbiljne ozljede.

b) Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu, te uvijek zaštitne naočale. Nošenje sredstava za osobnu zaštitu, poput zaštitne maske za disanje, zaštitne kacige ili zaštitne sluha, ovisno o vrsti i načinu primjene električnog uređaja, smanjuje rizik od ozljeda.

c) Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Prije nego li utikač uređaja uključite u utičnicu uvjerite se da je sklopka

uređaja u isključenom položaju (“ISKLJ”). Ako prilikom nošenja električnog uređaja držite prst na sklopki, ili pak ako uređaj s uključenom sklopkom priključite na mrežu, može doći do nezgode.

Pritisnu sklopku nikad ne premošćujte.

d) Uklonite alate za podešavanje uređaja i ključeve za vijke prije nego li električni uređaj uključite. Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem dijelu uređaja, mogu prouzročiti ozljeđivanje. Nikada ne dodirujte pokretne (rotirajuće) dijelove uređaja.

e) Ne precjenjujte vlastite mogućnosti. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu te u svakom trenutku budite u ravnoteži. Na taj način možete imati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladno radno odijelo. Ne nosite široko radno odijelo ili nakit. Držite kosu, radno odijelo i rukavice na sigurnoj udaljenosti od pokretnih, rotirajućih dijelova uređaja. Pokretni, rotirajući dijelovi uređaja ili izratka mogu zahvatiti široko radno odijelo, nakit ili dugu kosu.

g) Ako na uređaj mogu biti montirani usisivači ili naprave za hvatanje prašine, uvjerite se da su stvarno priključeni i da se koriste na ispravan način.

Korištenje ovih naprava smanjuje opasnost od prašine.

h) Prepustite električni uređaj na korištenje samo osoblju obučenom za rukovanje njime. Mladež smije rukovati uređajem samo ako je starija od 16 godina, ako im služi u svrhu školovanja (obučavanja) te ako se to rukovanje obavlja pod nadzorom stručne osobe.

D) Brižljivo rukovanje i služenje električnim uređajem

a) Ne preopterećujte Vaš električni uređaj. Za Vaš rad upotrebljavajte električni uređaj koji je upravo za takav rad namijenjen. S električnim uređajem koji odgovara svrsi te radi u propisanom području njegova opterećenja, radit ćete brže i sigurnije.

b) Ne koristite električni uređaj čija je sklopka neispravna. Električni uređaj čija se sklopka/prekidač više ne da uključiti ili isključiti je opasan te ga se mora popraviti.

c) Izvucite utikač iz utičnice prije nego što pristupite podešavanju uređaja, zamjeni rezervnih dijelova ili prije nego

što uređaj sklonite na stranu. Ove mjere predostrožnosti sprječavaju nehотиčno uključivanje i pokretanje uređaja.

d) Nekorištene električne uređaje čuvajte izvan dohvata djece. Ne dopustite korištenje električnog uređaja osobama koje s načinom korištenja nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni uređaji su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

e) O električnom uređaju brinite se s pažnjom. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi uređaja jednostavno i glatko, tj. da ne zapinju, te da nisu slomljeni ili tako oštećeni da to može utjecati na ispravno funkcioniranje uređaja.

Oštećene dijelove električnog uređaja prije njegove uporabe dajte popraviti stručnim osobama ili pak u ovlaštenu RAIDER-ov servis. Brojnim nesrećama pri radu uzrok leži u slabom ili nedovoljnom održavanju električnih alata.

f) Rezne alate držite oštima i čistima. Brižno održavani rezni alati s oštrim rubovima manje i rjeđe zapinju, te ih je lakše voditi.

g) Osigurajte/učvrstite izradak. Za učvršćivanje izratka koristite stezne naprave ili škripac. Time ga se drži sigurnije nego li rukom, a uz to su Vam obje ruke slobodne za rad s električnim uređajem.

h) Koristite električni uređaj, pribor, alate i drugo u skladu s ovim uputama i na način kao što je propisano za ovaj specijalni tip uređaja. Uzmite pritom u obzir uvjete rada i aktivnosti koje namjeravate poduzeti. Uporaba električnog uređaja za primjene za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija. Nikakva svojevolumna promjena na električnom uređaju iz sigurnosnih razloga nije dopuštena.

E) Servisiranje

a) Popravke Vašeg električnog uređaja prepustite stručnjacima, uz primjenu isključivo originalnih zamjenskih dijelova. Na taj ćete način osigurati zadržavanje trajne sigurnosti uređaja.

b) Slijedite propise o održavanju alata kao i upute o zamjeni alata.

c) Redovito kontrolirajte priključni kabel uređaja, a u slučaju oštećenja dajte stručnjaku ili ovlaštenom RAIDER-ovom servisu da ga popravi ili zamijeni novim. Redovito kontrolirajte i produžni kabel te ga zamijenite ako se ošteti.

**Posebni sigurnosni naputci****UPOZORENJE**

- Grijач ovog uređaja positiže radnu temperaturu do 300°C. Zato se, dok je uređaj uključen u mrežu, ne smije dirati ni grijач (grijaće alate) niti dijelove od čeličnog lima između grijača i drška od plastike. Također se prilikom zavarivanja i nakon toga ne smije dirati ni mjesto zavarenog spoja na plastičnoj cijevi a niti njegova neposredna okolina! Nakon isključenja treba proći izvjesno vrijeme da se uređaj ohladi. Ohlađivanje se ne smije ubrzavati uronjavanjem u tekućinu. Time bi se uređaj oštetio.
- Prilikom odlaganja vrućeg uređaja paziti da grijач ne dođe u dodir s gorivim materijalom.
- Uređaj se smije odložiti samo na za to predviđene držače (stalak za odlaganje, držač za radni stol) ili na podlogu od materijala koji otežava širenje požara.
- Grijaće alate (grijaće umetke i grijaće tuljke) mijenjati samo u hladnom stanju. Namjenska uporaba

**UPOZORENJE**

**RAIDER aparati za zavarivanje vrućim elementima i spojnicama MSG smiju se koristiti zavarivanje plastičnih cijevi i profila od PB-a, PE-a, PP-a i PVDF-a.**

**Svi ostali načini primjene nenamjenski su i stoga nedopušteni.**

Navedena vrijednost vibracija je izmjerena u skladu s normiranim postupkom ispitivanja i može ju se koristiti za usporedbu s nekim drugim uređajem. Isto tako može ju se koristiti za početnu ocjenu izlaganja vibracijama.

**OPREZ**

Vrijednost vibracija može se tijekom stvarne uporabe uređaja razlikovati od navedene vrijednosti ovisno o vrsti i načinu rada odn. korištenja uređaja. U ovisnosti o stvarnim uvjetima rada (npr. Rad s prekidima) može biti potrebno utvrditi mjere sigurnosti za zaštitu osobe koja s uređajem radi.

**1. Stavljanje u pogon****1.1. Električni priključak****UPOZORENJE**

Uređaj za spajanje cijevi od plastike spojnicom uz zavarivanje pomoću grijača (u daljnjem tekstu: uređaj RAIDER MSG) mora se priključiti na struju preko utičnice sa zaštitnim uzemljenjem (zaštitnim vodičem). Paziti na napon mreže! Prije priključenja treba provjeriti je li napon naveden na natpisnoj pločici jednak naponu mreže.

**1.2. Odlaganje aparata za zavarivanje s grijaćima elementom**

Uređaj se isporučuje sa stalkom za odlaganje kao što je prikazano na slici

1. Stalak služi kao držač za vrijeme zavarivanja odnosno kao naprava za odlaganje. Kao dodatni pribor isporučuje se držač za radni stol u kojem se uređaj može učvrstiti u vodoravnom ili vertikalnom položaju.

Odlaganje aparata za zavarivanje s grijaćima elementom

Aparat se postavi na stalak za odlaganje ili ga se pomoću držača pričvrsti za radni stol.

**OPREZ**

Kad je uređaj vruć smije ga se primiti samo za držak. Ne dodirujte nikada grijач, grijaće alate ili limene dijelove između drška i grijača! Postoji opasnost od opekline!

**1.3. Izbor grijaćeg alata**

Odgovarajuće velični cijevi treba izabrati grijaće alate: grijaće umetke i grijaće tuljke. Njih se montira na grijач, kao što je prikazano na slici 1, pomoću imbus ključa koji se isporučuje s uređajem. S također isporučenim zaticom može se grijaći umetak učvrstiti radikalno. Ovisno o potrebi i tipu uređaja moguće je na grijач istovremeno montirati više grijaćih alata.

**Izbor grijaćeg alata**

Grijaći alati, tj. unutarnji ili vanjski grijaći, odabiru se prema veličini cijevi.

Montira ih se na grijачi element pomoću zatičnog imbus ključa koji se isporučuje uz aparat. Moguće je također na grijачi element istodobno montirati dva grijaća alata.

**1.4. Mehanička regulacija temperature (termostat)**

Radna temperatura je fiksno postavljena na 260 ±10°C. Pritom treba slijediti upute i informacije proizvođača cijevi i fazonskih komada! Prije početka zavarivanja treba provjeriti temperaturu na radnim površinama grijaćih alata.

### 1.5. Predgrijavanje uređaja

Uključi li se priključni vod uređaja na mrežu, uređaj se počinje zagrijavati. Pri tome svijetle crvena kontrolna žarulja (6) za mrežni napon i zelena kontrolna žarulja za temperaturu. Za zagrijavanje uređaju treba oko 10 minuta. Kad se dostigne postavljenu temperaturu, u uređaj ugrađeni regulator temperature (termostat) iskopča struju grijaču. Crvena žarulja nastavlja svijetliti. Kod elektroničkog termostata žmiga zelena žarulja i tako pokazuje stalno ukapčanje i iskapčanje struje grijaču. Kad istekne daljnjih 10 minuta čekanja (DVS 22071.dio) postupak zavarivanja može početi.

Zagrijavanje aparata s grijaćim elementom za zavarivanje spojnica

Ako se priključni vod aparata za zavarivanje spojnica uključi u mrežu, aparat se započinje zagrijavati. Pritom svijetle zelena kontrolna žaruljica priključaka na mrežu i crvena kontrolna žaruljica temperature. Aparatu treba oko 10 min da se zagrije. Kad se dostigne postavljena radna temperatura, termostatski regulator temperature (kao sastavni dio aparata) isključuje dovod struje do grijaćeg elementa. Tada se gasi crvena kontrolna žaruljica temperature priključka na mrežu. Ako svijetli crvena kontrolna žaruljica temperature, zavarivati se ne smije.

### 1.6. Izbor temperature zavarivanja

Temperatura uređaja RAIDER tvornički se postavlja na iznos srednje temperature zavarivanja PP-cijevi (260°C). Ovisno o materijalu cijevi može se ukazati potreba da se temperatura zavarivanja korigira. U tom slučaju treba voditi računa o navodima proizvođača za cijevi, odnosno za spojne elemente! Stoga bi trebalo provjeravati temperaturu grijaćih alata (umetaka i tuljaka) n. pr. električnim instrumentom za mjerenje površinske temperature. Kad zatreba, moguće je temperaturu korigirati vijkom za podešavanje temperature. Kad se temperatura korigira treba voditi računa da se grijač počne koristiti tek nakon isteka 10 minuta od postizanja novonamještene temperature.

## 2. Pogon

### 2.1. Opis postupka

Prilikom spajanja cijevi spojnicom uz zavarivanje pomoću grijača cijev i spojni element zavaruju se preklapno. Kraj cijevi i spojni element u obliku spojnice zagrijavaju se pomoću grijaćih alata (umetka odn. tuljka) na

temperaturu zavarivanja i potom spajaju. Kraj cijevi i prijaći tuljak odn. spojni element u obliku spojnice i grijaći umetak tako su postavljeni jedan na drugoga da pri nalijeganju nastaje tlak.

Propis DVS 2208 predviđa 2 postupka spajanja cijevi spojnicom uz zavarivanje pomoću grijača, a kod kojih se grijaći umeci i grijaći tuljci znatno razlikuju. Kod postupka A ne predvide se mehanička obrade cijevi, dok je kod postupka B predviđena mehanička obrada cijevi (ljuštenjem). RAIDER-ovi grijaći umeci i tuljci namijenjeni su isključivo za postupak A, tj. nije potrebna mehanička obrada cijevi.

Spojevi dobiveni ovim postupkom mogu se do uključivo Ø 50 mm izvesti ručno.

Kod cijevi većih promjera treba zbog povećanih sila nalijeganja primijeniti odgovarajuću napravu za zavarivanje.

### 2.2. Pripreme za zavarivanje

Potrebno je uzeti u obzir informacije proizvođača za cijevi odn. za spojne elemente! Kraj cijevi mora biti odrezan pod pravim kutem i ravno. To se postiže upotrebom naprave za rezanje cijevi ili škara za cijevi. Osim toga kraj cijevi treba skositi da bi se lakše ostvarilo nalijeganje sa spojnicom. Za skošavanje se upotrebljava uređaj za skošavanje. Neposredno prije zavarivanja treba papirom ili krpom, što ne puštaju vlakna, natopljenim u žestu ili tehnički alkohol očistiti kraj cijevi koji će se zavariti i unutrašnju stranu spojnog elementa - spojnice, a po potrebi i prijaće alate. Na površini grijaćih alata nikako ne smije biti zalijepljenih ostataka plastike. Pri čišćenju grijaćih alata treba bezuvjetno paziti da njihova protuprianjajuća prevlaka ne bude oštećena prilikom korištenja alata. Obradene površine se prije zavarivanja više ne smije dirati.

### 2.3. Faze postupka

#### 2.3.1 Zagrijavanje

U ovoj fazi se cijev i spojni element, okrećući ih oko uzdužne osi, do kraja utiskuju odn. navlače na grijaće alate (sve do graničnika odn. do oznake na alatima). Zagrijavanje treba trajati koliko je navedeno na slici 5 stupac 2. Pri zagrijavanju toplina prodire u površine koje se želi zavariti (površine nalijeganja) i dovodi ih na temperaturu zavarivanja.

#### 2.3.2. Premještanje i spajanje

Nakon zagrijavanja treba cijev i spojni element izvući odn. skinuti (povlačenjem unazad) s

grijaćih alata i odmah, bez zakretanja, spojiti ih tj. ugurati cijev dokraja (do graničnika) u spojni element. Ova operacija ne smije trajati duže nego što je navedeno na slici 5 stupac 3 jer bi se inače površine nalijeganja nedopušteno (previše) ohladile.

### 2.3.3. Pridržavanje

Spojneni dijelovi moraju se pridržavati (držati učvršćenim) najmanje toliko dugo koliko je navedeno na slici 5 stupac 4.

### 2.3.4. Ohlađivanje

Zavareni spoj se daljnjim radovima (n.pr. na polaganju cjevovoda) smije opterećivati tek nakon proteka vremena ohlađivanja navedenog na slici 5 stupac 5. Zavar treba ostaviti da se prirodno hladil! Proces ohlađivanja zavara ne smije se ničim ubrzavati (n.pr. vodom, hladnim zrakom ili na sličan način)! Glede opteretivosti, za cijevi i spojne elementa uzeti u obzir informacije proizvođača!

### 3. Održavanje i popravci



#### UPOZORENJE

Prije provedbe remontnih radova ili popravaka potrebno je izvući utikač iz mrežne utičnice! Ove radove smije obavljati samo stručno osoblje.

#### 3.1. Održavanje

Uređaj RAIDER ne zahtijevaju nikakovo održavanje.

#### 3.2. Pregledi ispravnosti stanja uređaja

Protuprianjajuću prevlaku grijača treba prije svakog zavarivanja očistiti papirom ili krpom što ne puštaju vlakna, natopljenim žestom ili tehničkim alkoholom. Ostaci plastike, koji se drže grijača moraju se smjesta odstraniti papirom ili krpom što ne puštaju vlakna, natopljenim žestom ili tehničkim alkoholom. Kod toga bezvjetno pripaziti da protuprianjajuća prevlaka grijača nije oštećena upotrebom alata.

#### 4. Ponašanje kod smetnji

##### 4.1. Smetnja: Uređaj ne grije.

Uzrok: ● Uređaj nije ukopčan u utičnicu.

● Priključni vod je u kvaru.

● Utičnica je u kvaru.

● Sam uređaj je u kvaru.

##### 4.2. Smetnja: Ostaci plastike se lijepe za grijač.

Uzrok: ● Grijač je zaprljan (v. 4.2.).

● Protuprianjajuća prevlaka je oštećena.



### 5. Zbrinjavanje u otpad

Aparati za zavarivanje vrućim elementima i spojnicama MSG se po isteku radnog vijeka ne smiju odložiti u komunalni otpad, već se moraju zbrinuti sukladno mjerodavnim zakonskim propisima.

### 6. Jamstvo proizvođača

Za teflonske (PTFE) prevlake grijača oštećene nestručnim postupkom ne daje se garancija.

Trajanje jamstva je 12 mjeseci od predaje novog proizvoda prvom korisniku.

Trenutak predaje (preuzimanja od strane korisnika) potvrđuje se predočenjem originalne prodajne dokumentacije, na kojoj mora biti označen naziv/oznaka artikla i datum kupnje. Sve greške u radu uređaja nastale unutar jamstvenog roka, a za koje se dokaže da su uzrokovane pogreškama u proizvodnji ili materijalu, odstranit će se besplatno.

Otklanjanjem reklamiranih nedostataka jamstveni rok se ne produžuje niti se obnavlja.

Štete, čiji je uzrok može svesti na prirodno habanje, nestručnu uporabu ili zlouporabu uređaja, nepoštivanje propisa i uputa za rad, uporabu neodgovarajućih sredstava za rad, preopterećivanje, nesvrshodnu primjenu, te vlastite ili tuđe zahvate u uređaj ili druge razloge za koje tvrtka RAIDER ne snosi krivicu, nisu obuhvaćene jamstvom.

Zahvate obuhvaćene jamstvom smiju obavljati samo RAIDER-ove ovlaštene servisne radionice. Reklamacije će biti priznate samo ako se uređaj dostavi u neku od navedenih radionica bez ikakvih prethodnih zahvata i nerastavljen u dijelove. Zamijenjeni artikli ili dijelovi postaju vlasništvo tvrtke RAIDER. Troškove transporta do i od radionice snosi korisnik.

Zakonska prava korisnika, a osobito glede prava na reklamacije prema prodavaču u slučaju nedostataka kod kupljenog proizvoda, ovim jamstvom ostaju netaknuta. Ovo jamstvo proizvođača vrijedi samo za nove uređaje koji su kupljeni i koji se koriste unutar Europske unije.

## Оригинальные инструкция по пользованию

Уважаемые пользователи,

Поздравляем Вас с приобретением машины из наиболее быстро растущих бренда для электрических и пневматических инструментов - Raider. При правильном монтаже и эксплуатации, RAIDER являются защищенными и надежные машины и работа с ними даст вам истинное удовольствие. Для вашего удобства есть большая сеть обслуживания из 32 службы по всей стране.

Перед использованием аппарата внимательно прочтите этим “Инструкция по эксплуатации”.

В интересах вашей безопасности и для обеспечения правильной эксплуатации, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, в том числе рекомендации и предупреждения в них. Чтобы избежать нежелательных ошибок и несчастных случаев, важно, чтобы эти инструкции остаются доступными для использования в будущем для всех, кто будет использовать машину. Если вы продаете к новому владельцу это “инструкция по пользованию” должен быть передан вместе с ним, так что новый пользователь познакомиться с соответствующими безопасности и эксплуатации.

“Euromaster Импорт Экспорт” ООО является представителем производителя и владелец товарного знака RAIDER. Зарегистрированный офис компании находится София 1231, “Ломско дорога” 246, тел 02 934 33 33 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; электронная почта: Информация @ euromasterbg. ком.

С 2006 года компания представила систему менеджмента качества ISO 9001:2008 с областью сертификации: Торговля, импорт, экспорт и сервисное обслуживание профессионального и хобби электрический, пневматический и электроинструментов и скобяных изделий общего. Сертификат был выдан по Moody International Certification Ltd, Англия.

### Технические данные

Параметр	блок	стоимость
Модель	-	RD-PW02L
Номинальное напряжение	V	230
Номинальная частота	Hz	50
Потребляемая мощность	W	1000
Информация о шуме	dB(A)	(меньше) 70
Уровень вибрации	m/s <sup>2</sup>	(меньше) 2.5
Максимальная температура	°C	300
Для диаметров труб	mm	20 - 63
Количество ядер	числа	6
Класс защиты	-	I

**Общие требования к безопасности****ОСТОРОЖНО**

Вы должны прочитать все инструкции. Несоблюдение ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и / или привести к серьезным травмам. Используется в тексте, термин „электрический прибор“ относится к сети электроинструмента (с кабелем), мощность инструменты с батареями (без кабеля), машин и электрических приборов. Используйте прибор только по его прямому назначению и после общей безопасности и предупреждения несчастных случаев.



Сохранить всю информацию о безопасности и инструкции.

**А) на рабочем месте**

а) Содержите рабочее место в чистоте и порядке. Беспорядок на рабочем месте и недостаточное освещение на рабочем месте может привести к несчастному случаю .

б) Не используйте прибор во взрывоопасных средах , т.е. вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли . Электро-техника искробразованию , которые могут привести к воспламенению пыли или паров .

в) Во время работы электрических приборов Держите детей и других безопасное расстояние . Диссипативные вы можете потерять контроль над устройством .

**Б) Электробезопасность**

а) Вилка прибора должны хорошо ложатся на контакт . Вилка не должны быть внесены изменения в любом случае. Не пользуйтесь вилками с нулевой техникой. Подлинные штекеры и соответствующие контакты ограничить риск поражения электрическим током . Если электрический прибор оснащен защитным проводом , он может быть вставлен только в контакте с контакта с землей системы ( Schuko ) . из строительная площадка во влажной среде , на улице или в аналогичных обстоятельствах включать прибор в сеть только через коммутатор безопасности с током утечки 30 мА (FI- переключатель) .

б) Избегайте контакта с заземленными

поверхностями, такими как трубы, радиаторы , плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током , Когда ваше тело заземлен.

в) Защищайте устройство от дождя и влаги . Проникновение воды в электрический кал устройство увеличивает риск поражения электрическим током .

г) Не используйте кабель не по назначению , например . для транспортировки устройства , повесить его , потянув за вилку . Держите шнур вдали от источников тепла , масла, острых кромок и движущихся частей агрегата . Раненые или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током .

д) При работе с электрооборудованием улице, используйте только удлинители , которые также одобрены для использования на открытом воздухе .

С использованием утвержденных для наружного расширения использования шнура ограничивает риск поражения электрическим током .

**С) Безопасность лиц**

Эти устройства не предназначены для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или духовных качеств или отсутствия опыта и знаний , если они не были проинструктированы об использовании прибора или под контролем лица, ответственного за их безопасность.

Дети должны быть под контролем в убедиться, что они не играли с прибором .

а) Будьте осторожны , следите , что вы делаете , и перейти с умом к работе с электрическими приборами . Не используйте электрические приборы если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков , алкоголя или лекарств . Малейшая неосторожность при эксплуатации

электрические приборы могут привести к серьезным травмам .

б) Носите защитную одежду и защитные очки всегда . Ношение защитной одежда , например, респиратора , обуви , не скользит , шлем или наушники в соответствии с типом и эксплуатации прибора ограничивает риск электрическим током .

в) Избегайте случайного запуска устройства. Перед тем, как вставить вилку в розетку, убедитесь, что переключатель находится в положении „OFF“ . Когда портативность

устройства , ваш палец на выключателе или подключить питание устройства к сети , это может привести к несчастным случаям. Никогда не обойти импульсный выключатель .

г) Перед включением машины , убрать все инструменты настройки или гаечные ключи .

Инструмент или ключ, который находится во вращающейся части прибора , может привести к травмам .

Никогда не кладите пальцы во вращающихся ( циркулирующие ) детали устройства.

д) Не допускайте перенапряжения . Убедитесь в том, чтобы держать стабильную позицию и сохранить равновесие во все времена. Таким образом, вы можете контролировать ваше устройство лучше в неожиданных ситуациях.

е) Износ одежду подходящую для этой цели . Не надевайте свободную одежду или украшения . Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть попали в движущиеся части .

г) Если аппарат может быть установлен вакуум или устройство захвата , убедитесь, что они подсоединены и используются правильно . Использование этих устройств ограничивает риск, связанный с пылью.

ч ) обеспечивает устройство только специально обученных людей .

Молодые люди могут работать с прибором , только если они старше 16 лет , е необходимо завершить свое образование , и только под наблюдением специалиста .

Д ) Осторожно обращении с прибором

а) Не перегружайте машину . Используйте устройство, соответствующее вашей работы. При правильном электроприборов будет работать лучше и безопаснее при указанной мощности.

б) Не используйте электрические приборы , которые переключатель поврежден . один электрический прибор , что больше не может быть включена или выключена опасно и должен быть отремонтирован .

в) До настройки на устройстве , менять насадки или оставить прибор вместе , отсоедините сетевой шнур .

Эта мера предосторожности предотвращает случайный запуск блока .

г) Храните электроприборы , когда они не используются, в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться прибором быть использованы людьми , которые не знакомы с ним или не читали эти инструкции. Электро-техника опасны при использовании необученным лицам .

е) Заботьтесь о приборе. Проверьте, правильно ли движущиеся части единичной функции отлично и не выбрать ли части сломаны или повреждены таким образом, чтобы нарушить работу прибора. Перед использованием прибора , оставить

В случае повреждения в ремонте квалифицированным персоналом или с авторизованным сервис Raider. Многие несчастные случаи являются следствием плохого ухода за электроинструментом .

е) Держите режущий инструмент острым и чистым. Тщательно ухоженные режущие инструменты с острыми лопастями выбрать менее и простой в управлении .

г) Закрепите обрабатываемую деталь . Используйте зажимные устройства или тиски для обеспечения заготовки. Этот метод является более безопасным , чем вручную, и к тому же у вас есть в наличии обе руки для работы с устройством.

ч ) Используйте электроприборы и аксессуары , бытовая техника и т.д. в соответствии с этими инструкциями и , как описано в инструкциях соответствующих устройств. Кроме того, рассмотреть также условий труда и работы предстоит сделать . Использование электроприборов , не предназначенных может привести к опасным ситуациям . Каждый рукопись поправки электроприборов запрещен из соображений безопасности .

Е ) Обслуживание

а) Оставьте свой ремонт прибора только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей. Таким образом гарантируется, что безопасность устройства будут сохранены.

б) Следуйте инструкциям по обслуживанию и замене оборудования .

в) Контролируйте свои провода и электрические приборы повреждение оставить их для замены квалифицированным персоналом или в авторизованный сервисный RAIDER . Проверьте удлинители регулярно и заменить их , если они повреждены .

Специальные указания по безопасности



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- нагревательный элемент достигает рабочей температуры до 300 ° C Поэтому не прикасайтесь к нагревательным элементам или стальных деталей между нагревательным элементом и пластмассовой ручкой в то время как устройство рассчитано на питание. Не



прикасайтесь также сварной шов и вокруг него во время и после сварки. После выключения устройства занимает некоторое время, пока он не остынет. Не ускорить процесс охлаждения путем погружения в жидкость. Таким образом, повреждение лы устройства.

- При размещении горячую прибор, убедитесь, что нагревательный элемент не вступают в контакт с легковоспламеняющейся материалы.
- Устройство может быть размещен только на этой целью (держатель, держатель для верстака), или на огнеупорный основе.
- Нагревательные shuttseri и разъемы должны быть заменены только когда холодно.

Использование по назначению



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте нагревательный элемент сварочного аппарата суставов для сварки пластиковых труб и фитингов PD, PE, PP и PVDF.

Любое другое использование не соответствует целевому назначению и не разрешается.

Объяснение символов

Прочитайте инструкцию перед использованием

Электроинструмент отвечает класса I защиты

Экологическая переработка

Декларация соответствия CE

Указанное значение вибрации измеряется с помощью способа в соответствии с

Стандарты и могут быть использованы для сравнения с другим инструментом. Уставка вибрации могут быть использованы для проведения базовой оценки изменчивости.



### ВНИМАНИЕ

Значения вибрации устройства могут различаться в реальных условиях эксплуатации набор прибора, в зависимости от того, как он используется прибор: в зависимости от фактических условий использования (отключен режим) может потребоваться средства для рабочих.

1. Ввод в эксплуатацию

1.1. Включен в сеть



### ОСТОРОЖНО

Устройство для сварных соединений

должен быть подключен к электрической сети связаться с защитным заземлением (с заземляющим проводом). Соблюдайте сетевое напряжение! Перед подключением прибора быть осторожным в правописании на величину знака соответствует напряжению питания.



### ВНИМАНИЕ

В жаркую устройства, чтобы поймать ручку (1)! Никогда не прикасайтесь к нагревательным элементом (2), нагревательные инструменты (7) или металлическая часть между ручкой (1) и отопление элемент (2)! Опасность ожога!

1.2. Выбор отопительных инструментов Нагревательные элементы (7), отопление shuttseri и рукава выбраны в зависимости от размера труб. Они установлены, как показано на фиг. 1 (7), нагревательный элемент с использованием Расположенный в комплект поставки ключа-шестигранника. Поиск также поставляется со штырем shuttsera может быть фиксированной радиальной. По необходимости на нагревательный элемент могут быть установлены одновременно больше инструментов нагрева.

Механическое регулирование температуры (термостат) Рабочая температура  $260 \pm 10$  °C является фиксированным. Быть осторожным

Информация для трейдера труб и деталей! Перед началом сварки с температурой поверхности Роверето сварочные элементы.

1.3. Предварительно разогрейте нагревательный элемент устройства для сварных соединений.

Устройство начинает нагреваться, которое он подключен.

Ярко-красный управления мощностью лампы (4) и зеленый индикатор температура колбы (3). Блок требует 10 минут отопления.

Как только температура будет достигнута, встроенный температуры Регулятор (термостат) переключает питание на нагревательный элемент.

Красный индикатор горит. Зеленые индикатор мигает и температура также показывает непрерывное электропитание

переключения. После еще 10 минут ожидания процесс сварки время может начаться.

1.4 . Выберите сварки температура  
Температура нагревательного элемента устройства предварительно настроен в качестве средней температурой сварки PP-трубку ( 260 ° C ) .

В соответствии с материалом трубы может быть необходимо регулировать температуру сварки. Поэтому должны быть приняты во внимание информацию от производителя труб и фитингов . Таким образом, если температура инструментов отопления ( shtuttseri и рукава ) можно управлять , например, электрического устройства для измерения температуры поверхности . Если необходимо, то температура может быть установлена путем поворота регулировочного потенциометра (5). При изменении температуры , чтобы назвать во внимание, что нагревательный элемент не может использоваться, пока 10 минут после достижения требуемой температуры .

2 . Путь работа

2.1 . Описание метода

Когда сварочный аппарат для сварки фланцев , фитинги сварные входящие одно в другое . Конец трубки и гнезда фитинга нагревают до температуры сварки с помощью розетки и т.п. shtuttseri инструментов нагрева , и, наконец соединение. Конец трубы и розетки соответственно nagrevatelnita Место и отопления shtuttser сконструированы таким образом , что , при вступлении их с давлением (рис. 4) :

Рецепт предоставляет два метода сварки , в которых нагревательные shtuttseri и разъемы различаются по размеру . В способе обеспечивает для обработки трубы в способе и в такой необходимости ( соскоб ) . Shtuttserite и гнезда Raider производятся в соответствии со способом А , то есть нет необходимости обработка трубы.

Сварочный аппарат для сварки швов может стать диаметром до 50 мм. из рука . Для больших диаметров труб из-за активизации усилий соединение будет использоваться для сварки подходящего устройства .

2.2 . Подготовка к сварке

В соответствии с информацией производителя на трубы и фитинги ! конец труба должна быть сокращены площади и бесшовные . Это делается с трубобрезом или

ножницы труб . Следует также принимать фаску на конце трубы может быть более легко соединяютсягнездо . Для этого , прибор используется для изготовления конических . Непосредственно перед сварки конец трубы и внутренней стороне установки, и в необходимые и отопления shtuttseri и рукава для очистки с плотной бумаге или ткани с алкоголем или технического спирта . Это особенно важно не оставлять частью пластика на отопление shtuttseri инструментов и разъемов . При чистке нагревательные элементы , чтобы быть осторожным не больно анти- клеевой поверхности . Обработанные поверхности не трогайте больше перед сваркой.

2.3 . Этапы способа стыковой сварки с помощью нагревательного элемента

2.3.1 . отопление

Чтобы быть с подогревом трубы и фитинги , они должны точно выровнены и соот. Маркировка быть помещены и удерживаются на нагревательных элементах . Должен соблюдаться значения времени нагрева , приведенные на рис.

5 Вставка 2 . При нагревании , тепло идет в поверхностями свариваемых деталей и они достигают температуры сварки.

2.3.2 . Регистрация и сжатие

После нагревания трубы и фитинги idarprat назад немедленно и без вращения нажимаются до конца. Время прессования не должна превышать набор фиг. 5 коробка 3 значения , в противном случае зажимные поверхности будет охлаждать .

2.3.3 . фиксация

Части, которые прижимаются быть исправлены ( в режиме ожидания ) , в соответствии с данными рис . 5 коробка 4 .

2.3.4 . охлаждение

Соединение может быть использован только после времени охлаждения ( рис. 5 , колонка 5).

3 . Ремонт



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когда реконструкция и ремонт махнуть рукой !

Эта работа может быть выполнена только квалифицированным персоналом.

3.1 . обслуживание

Приборы на RAIDER не требует технического обслуживания.

3.2 . Инспекция / содержание

Анти-клеякое покрытие на нагревательном элементе должны быть очищены перед каждой сварочной бумагой без нити или ткани и спирта или технического спирта. Остатки пластмассы над нагревательным элементом должны быть немедленно очищены. Особое внимание следует уделить о не пострадали от инструментов, используемых для очистки анти-клеякую поверхность нагревательного элемента.

4. Возможные причины проблем в работе

4.1. Проблема: Нагревательный элемент блока не нагревается.

Причина: ● устройство не включено.

- Шнур питания dafakten .
- Розетка неисправна .
- Аппарат неисправен .

4.2. Проблема: Отходы пластика еще застряли на нагревательные инструменты.

Причина: ● Нагревательные инструменты загрязнены ( см. п. 4.2 . ) .

- антиадгезивная покрытие ранения.



5. Переработка

Нагревательный элемент сварочный аппарат розетки не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами в конце своей жизни.

Они должны быть утилизированы в соответствии с правовыми положениями .

6. Гарантия

Нет гарантии за нарушения PTFE покрытием нагревательных элементов .

Гарантийный срок составляет 12 месяцев после передачи нового продукта

Оригинальный пользователь . Zaredavane время должны быть проверены

отправив оригинальные документы купли-продажи, которые содержат данные о дате покупки и обозначение изделия . все

произошло в течение гарантийного срока функциональных дефектов возможно из-за ошибок в проектировании или материал

удалены бесплатно. Гарантийный период не продлевается, не возобновляется в связи с устранением неисправности .

Повреждения в результате естественного износа, неправильного обращения или неправильного использования, несоблюдения инструкций по эксплуатации, производство неподходящих материалов, чрезмерная нагрузка использование

некачественных назначения, личное или иностранного вмешательства или других причин, которые не являются Вменение компания Налетчик, являются исключаются из гарантии .

Гарантийное обслуживание может осуществляться только уполномоченной службой

RAIDER компании . Претензии признаются, если продукт

направить в состоянии nezagloveno без предварительного вмешательства уполномоченного

сервисная компания Raider. Замена изделия и детали становятся собственностью RAIDER компании .

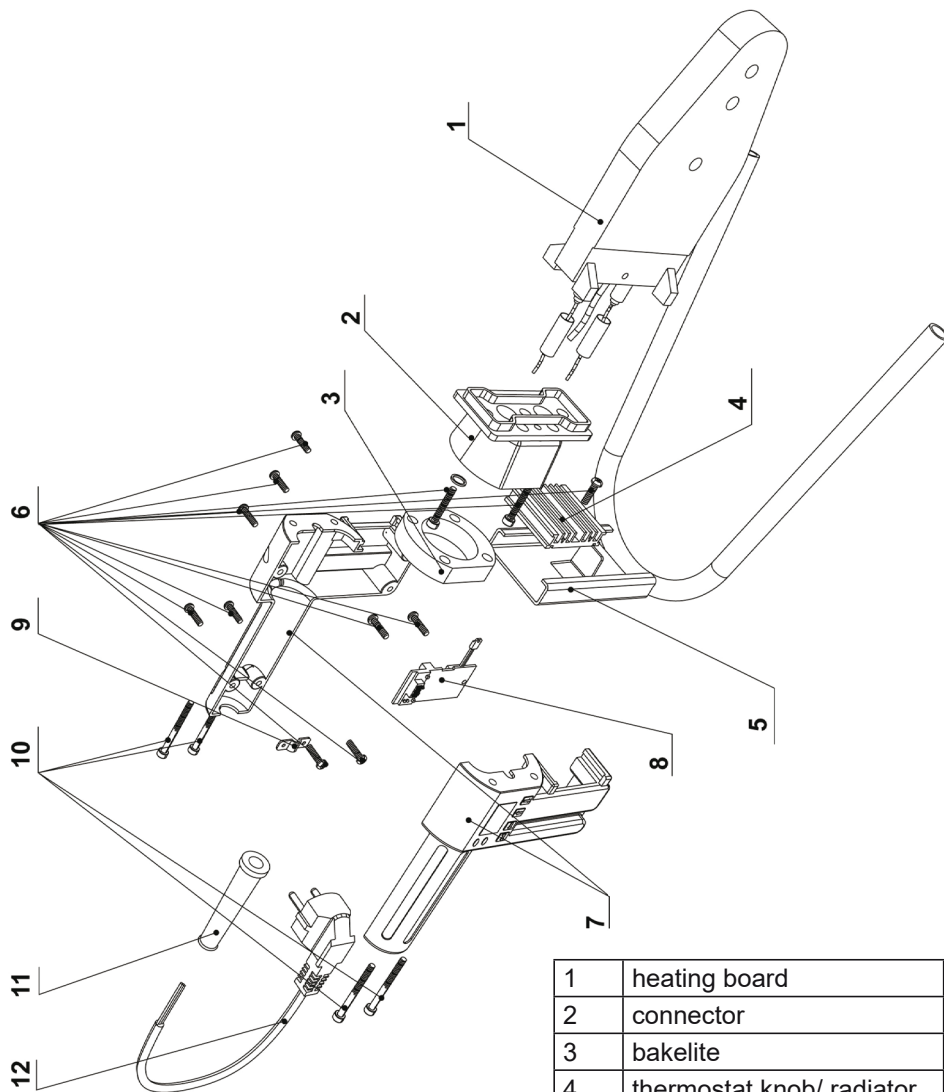
Затраты на перевозки по получении и передаче, несет пользователь .

Юридические права потребителя, особенно его права на дефектов

против поставщика не ограничены гарантии . Данная гарантия

производитель относится только к новым продуктам, которые приобретаются или используется в Европейском Союзе .

## RD-PW02 Exploded view



1	heating board
2	connector
3	bakelite
4	thermostat knob/ radiator
5	support
6	screw
7	machine body
8	circle board
9	platen
10	connecting rod
11	rubber wire handle
12	cable

**ES – IZJAVA EU O SKLADNOSTI****PROIZVAJALEC:****Euromaster Import Export Ltd.****Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.****Izdelek: Spajkalnik Polipropilena****Blagovna znamka: RAIDER****Model: RD-PW02L**

je zasnovan in izdelan v skladu z naslednjimi direktivami:

2006/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. maj 2006 strojev;

2014/30/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o uskladitvi zakonodaje držav članic v zvezi z elektromagnetno združljivostjo.

2014/35/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o usklajevanju zakonodaje držav članic, da zagotovijo trg električno opremo, konstruirano za uporabo znotraj določenih napetostnih mej.

in če izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 12100:2003;

EN 55014-2:1997/A1:2002,

EN 60204-1:2003;

EN 60745-1:2004,

EN 60745-2-9:2009;

EN 60745-2-11:2003/A1:2009;

EN 61000-3-2:2006,

EN 61000-3-3:1995/A1:2001;

EN 61029-1, EN 61029-2-9

**Tehnično dokumentacijo v EU se zagotavlja s strani:  
EUROMASTER Import- Export Ltd.****Kraj in datum izdaje:  
Sofija, Bolgarija****November 15, 2016****Produktni vodja:****Krasimir Petkov**



## ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Евромастер Импорт Експорт ООД  
Адрес: София 1231, България, "Ломско шосе" 246.

Продукт: Поялник за полипропилен  
Запазена марка: RAIDER  
Модел: RD-PW02L  
е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

2006/42/EC на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година относно машините

2014/30/EC на европейския парламент и на съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно електромагнитната съвместимост.


2014/35/EC на Европейския Парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки за предоставяне на пазара на електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението.

и отговаря на изискванията на следните стандарти:

**EN 12100:2003; EN 55014-2:1997/A1:2002, EN 60204-1:2003;  
EN 60745-1:2004, EN 60745-2-9:2009; EN 60745-2-11:2003/A1:2009;  
EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995/A1:2001; EN 61029-1, EN 61029-2-9**



Място и дата на издаване:  
София, България  
15-ти Ноември 2016 г

  
Бранд мениджър:  
Красимир Петков



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

Euromaster Import Export Ltd.

Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Product: Pipe welding set

Brand: RAIDER

Type Designation: RD-PW02L

is designed and manufactured in conformity with following Directives:

2006/42/EC of the European Parliament and the Council dated 17-th May 2006 on machinery.

2014/30/EU of the european parliament and of the council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits;

compatibility;The product fulfils the essential requirements of the following standards:

**EN 12100:2003; EN 55014-2:1997/A1:2002, EN 60204-1:2003;  
EN 60745-1:2004, EN 60745-2-9:2009; EN 60745-2-11:2003/A1:2009;  
EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995/A1:2001; EN 61029-1, EN 61029-2-9**



Place&Date of Issue:

Sofia, Bulgaria

**November 15, 2016**

Brand Manager:

Kimir Petrov



## DECLARATION OF CONFORMITY

### PIPE WELDING SET RD-PW02L

Euromaster Import Export Ltd. Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

- (BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:
- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and ulations:
- (D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en uleringen:
- (F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e ulamentações que se seguem:
- (I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai olamenti seguenti:
- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja sääökset:
- (N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og ler:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (H) Felelőségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CZ) Na naši vlastní zodpovednost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednost, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własna odpowiedzialnosc, ze ten produkt spelnia wymogi zawarte w nastepujacych normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruojame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildibu, ka šis produkts ir saskaāa un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:
- (MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните стандарди и регулативи:

**EN 12100:2003; EN 55014-2:1997/A1:2002, EN 60204-1:2003;  
EN 60745-1:2004, EN 60745-2-9:2009; EN 60745-2-11:2003/A1:2009;  
EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995/A1:2001; EN 61029-1, EN 61029-2-9**

**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU,**

Place&Date of Issue:  
Sofia, Bulgaria  
November 15, 2016

Brand Manager:  
Kimir Petkov







## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Euromaster Import Export Ltd.  
Adresa: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Produs: Dispozitiv ptr. lipit tevi Set  
Trademark: RAIDER  
Model: RD-PW02L

este proiectat și fabricat în conformitate cu următoarele Directivelor:

Directiva 2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice;

Directiva 2014/30/UE a parlamentului european și a consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică

Directiva 2014/35/UE a parlamentului european și a consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune

este în conformitate cu următoarele standarde:

EN 12100:2003;  
EN 55014-2:1997/A1:2002,  
EN 60204-1:2003;  
EN 60745-1:2004,  
EN 60745-2-9:2009;  
EN 60745-2-11:2003/A1:2009;  
EN 61000-3-2:2006,  
EN 61000-3-3:1995/A1:2001;  
EN 61029-1, EN 61029-2-9



Locul și Data apariției:  
Sofia, Bulgaria  
November 15, 2016

  
Brand Manager:

Krasimir Petkov

# ГАРАНЦИОННА КАРТА

**МОДЕЛ**.....

**СЕРИЕН №** .....

**СРОК** .....

*(за подробности виж гаранционните условия)*

**№, дата на фактура / касов бон**.....

## ДАНИИ ЗА КУПУВАЧА

**ИМЕ/ФИРМА** .....

*(попълва се от служителя)*

**АДРЕС**.....

*(попълва се от служителя)*

**ПОДПИС НА КУПУВАЧА**.....

*(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация, изделието е в техническа изправност и окомплектовка)*

## ДАНИИ ЗА ПРОДАВАЧА

**ИМЕ/ФИРМА** .....

*(попълва се от служителя)*

**АДРЕС** .....

*(попълва се от служителя)*

**ДАТА/ПЕЧАТ** .....

## СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приемнен протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

e-mail: info@euromasterbg.com

## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ ЗА МАШИНИ **RAIDER**<sup>®</sup>

Машините и аксесоарите „RAIDER“ са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

### СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ.

Търговската гаранция, която “Евромастер Импорт-Експорт” ООД дава за територията на Република България е както следва:

- 36 месеца за всички електроинструменти от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;
- 36 месеца за физически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;
- 12 месеца за юридически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;
- 24 месеца за физически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;
- 12 месеца за юридически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;
- 24 месеца за физически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools
- 12 месеца за юридически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools
- 24 месеца за физически лица за всички крикове от серията Raider Power Tools;
- 12 месеца за юридически лица за всички крикове от серията Raider Power Tools

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име подпис и печат на търговеца продал машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба. За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение.

Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на машината;
- части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спирачки, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такеи и др.;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струинки, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи ножове, вериги, шкурки, ограничители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещия инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- ръчен стартерен механизъм и запалителна свещ;
- настройка на режима на работа;
- стопяеми електрически предпазители и крушки;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
- предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали и др.;
- захранващ кабел и щепсел;
- цялостни повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.; Отпадане на гаранцията.

Фирма “Евромастер И/Е” ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества”, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има право да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непопълнен) сериен номер на изделието с този попълнен на гаранционната карта;
- заличен или липсващ идентификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неоторизирана сервизна намеса в неупълномощена сервизна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
- повреди причинени от работа без въздушен филтър или силно замърсен такъв;
- при неправилно съотношение на бензин/двухтактово масло, водещо до блокиране на двигателя
- повреда в следствие неправилно поставен или незаточен режещ инструмент;
- повреда на редукторната кутия (предавката), причинена от недостатъчно добро смазване (с грес) на същата или механичен удар по задвижващата ос.
- повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;

- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
- натрупан нагар или запушена ауспуг – резултат от предозиране на количеството масло в двутактовата смес.
- липса на масло за режещата верига или незаточена (изхабена) верига;
- запушена горивна система;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- захранващият кабел на инструмента е удължаван или подменян от клиента;
- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на изделието;
- износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
- разбито лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
- разбито шпонково или резбово съединение;
- повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или счупване;
- повредена редукторна кутия (глава) причинено от застопяващия механизъм;
- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- повредено центробежно колело и спирачка (променен цвят) – дължи се на работа с блокирана спирачка;
- спукване по корпуса, причинени от неправилен монтаж на свързващи тръби, фитинги и подобни;
- липса на компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- на всички водни помпи (без потопяемите) и хидрофори трябва да бъде монтиран възвратен клапан на входящия отвор. При хидрофорите периодично се проверява налягането на металния контейнер(налягането трябва да бъде в границите 1.5 – 2 bar).
- **ВНИМАНИЕ!** Хидрофорите Raider с механичен пресостат не изключват автоматично при липса на вода!
- повреда причинена от работа „на сухо“ без вода, която се изразява в деформация на уплътненията и компонентите на помпената част.
- повреди причинени от замръзване и прекомерно прегряване;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Търговската гаранция за батерии и зарядни устройства, която "Евромастер Импорт-Експорт" ООД дава за територията на Република България, е както следва:

- **18 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;**
- **12 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Гаранцията покрива всички дефекти, възникнали при правилно ползване на батерията и зарядното устройство, съобразно инструкцията за употреба. "Евромастер Импорт-Експорт" ООД осигурява гаранция, приложима при изброените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството. Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционната карта на машината, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел и сериен номер на акумулаторната машина, окомплектована с батерия и зарядно устройство, име, подпис и печат на търговеца продал комплекта акумулаторен електроинструмент, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на батерията и зарядното устройство;
- повреди възникнали при транспорт, механични повреди /на корпуса и всички външни елементи на батерията и зарядното, включително декоративни/, при други външни въздействия и природни бедствия като пожари, наводнения, земетресения;
- дефекти от амортизация, нормално износване и изхабяване; Гаранцията за батерията и зарядното устройство отпада в случаите на:
- несъответстващ (или непълноценен) сериен номер на комплекта акумулаторен електроинструмент с този попълнен на гаранционната карта;
- нарушение на целостта, изтриване или липса на етикета на производителя върху батерията и зарядното устройство;
- всички случаи на повреди, причинени от неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация), изпускане, удар, заливане с течности, небрежно боравене, и в случаи, че всички клетки в батерията са изтощени под критичния минимум;
- зареждане с неоригинални зарядни устройства, захранващият кабел на зарядното устройство е удължаван или подменян от клиента, или други външни въздействия в противоречие с изискванията на производителя;

- когато е правен опит за ремонт, монтаж, демонтаж, модификация от потребителя или промени от неупълномощени лица или фирми;
- при използване на батерията и зарядното устройство не по предназначение;
- повреди причинени в резултат на използването и съхранението на батерията и/или зарядното в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- при токови удари, гръмотевици, наводнения, пожари, други външни въздействия;
- при работа с нестандартна захранваща мрежа и с други неподходящи или нестандартни устройства;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза батерии и зарядни устройства е в рамките на законния срок за ремонт - един месец, след който сервизите не носят отговорност в случай, че не са потърсени. Законовата гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.



Elektroinstrumenti „RAIDER” su konstruisani i proizvedeni u saglasnosti sa normativnim dokumentima i standardima u skladu sa svim zahtevima za bezbednost koji važe na teritoriji Srbije

## Sadržaj i obuhvat trgovačke garancije

### Uslovi garancije

Garantni rok na teritoriji Srbije je 2 godine i teče od datuma kupovine elektrouredjaja. Kupac-korisnik elektrouredjaja ima pravo na besplatnu popravku u osiguranom garantnom periodu, ako je garantni list popunjen ispravno potpisan i pečatiran od strane prodavca koji je uredjaj prodao, potpisan od strane kupca kojim potvrđuje da je upoznat sa uslovima garancije i fiskalni račun kojim potvrđuje datum kupovine uredjaja.

Za popravku i reklamaciju se primaju samo dobro očišćene mašine!

Popravka kvara priznatog sa naše strane u garantnom roku se izvršava na sledeći način: po našem izboru mi popravljamo pokvareni uredjaj besplatno ili ga menjamo za nov i garantni rok se ne obnavlja.

Uredjaj treba da se koristi strogo po instrukcijama navedenim u uputstvu za upotrebu.

Za bezbedan rad sa elektrouredjajem neophodno je da kupac pre početka upotrebe aparata pažljivo pročita uputstvo za upotrebu, zatim uputstvo za bezbednost pri radu i naravno da koristi uredjaj za to za šta je neamenjen. Uredjaj zahteva periodično čišćenje i adekvatno održavanje .

### Garancija ne pokriva:

- ishabanu boju elektroaparata
- delovi i potrošni materijal koji podleže habanju prilikom upotrebe kao što su: grejs, ulje, četke, valjci, i dr.
- dodatni pribor i potrošni materijal kao što: rukohvati, baterije, kutije, dodatci za napajanje, svrdla, diskovi za sečenje, noževi, lanci, šmirgle, graničnici, kabli i dr.
- električni osigurači i sijalice
- mehanička oštećenja na telu aparat, dekorativni elementi na aparatu, štitnici za oči, štitnici za dodatke za sečenje, gumene ploče, učvršćivači, lenjiri, kabal i utičnica.
- celokupna oštrenja aparata nasatala kao posrldica požara, poplava, zemljotresa i dr.

### Otkaz garancije

Pravo da otkáže popravku (remont) u garantnom roku ima u sledećim slučajevima:

- Neodgovarajući (ili ne popunjen) serijski broj proizvoda u poredjenju sa serijskim brojem koji je upisan na garantni list
- Identifikaciona nalepnica proizvoda je izbrisana ili je nema.
- Ako je neko iz neovlašćenog servisa već pokušao da popravi aparat.
- Kvar je nastao kao posledica nepravilne upotrebe aparata ( nisu poštovane instrukcije navedene u uputstvu za upotrebu) ot strane kupca ili drugih lica.
- Oštećenja su nastala usled nemarne upotrebe aparata.
- Oštećenje rotora ili statora u vidu slepljivanja nastala kao posledica topljenja izolacije a prouzrokovana prekomernom upotrebom aparata.
- Oštećenje rotora ili statora posledica preopterećenja ili oštećenog sistema za ventilaciju koja se manifestuje ravnomernim potamnivanjem kolektora ili zavojnica.
- Nedostaju zaštitni diskovi, ili drugi delovi uredjaja koji su deo konstrukcije aparata i imaju za cilj da osiguraju bezbedan rada sa aparatom prilikom pravilne upotrebe.
- Kabal za napajanje aparata je produžavan ili menjan od strane kupca.
- Šteta naneta preopterećenjem, zbog nedostatka ventilacije ili nedovoljnog podmazivanja pokretnih komponenti.
- Sklonjeni lageri zbog preopterećenja ili dugotrajne upotre.

Rok za popravku uredjeja koji je primljen u servis je 45 dena.

Ovlašćeni servis ne snosi odgovornost za aparate koje vlasnik nije došao da preuzme mesec dana nakon isteka zakonskog roka za popravku!

# RAIDER

SC EUROMASTER SRL  
STR.HORIA,CLOSCA SI CRISAN,NR.5,HALA 3,OTOPENI, ILFOV TEL/  
FAX:021.351.01.06

## CERTIFICAT DE GARANTIE

Nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Denumirea produsului \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie a produsului \_\_\_\_\_

Caracteristici tehnice \_\_\_\_\_

Garantie comerciala : PODUS HOBBY.Termen de garantie: 24 luni de la data vanzarii  
catre consumatorii casnici (pentru toata gama RAIDER).

Durata medie de utilizare: 3 ani

Vandut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea

\_\_\_\_\_ str. \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ cu

factura nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Cumparator \_\_\_\_\_

Data cumpararii produsului \_\_\_\_\_



### **Garantia presupune repararea gratuita a defectelor datorate producatorului, in cadrul termenului de garantie**

1. Vanzatorul care comercializeaza produsul are obligatia sa faca demonstratia de functionare a produsului si sa explice consumatorului modul de utilizare al acestuia, in cazul in care consumatorul solicita acest lucru.
2. Produsul defect va fi receptionat de catre unitatea de service de care apartine care va efectua diagnosticarea defectului.
3. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in cel mult 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa ce se constata imposibilitatea folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-se un nou termen de garantie care va curge de la data preschimbării produsului sau i se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu termenul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului, pana la data repunerii in functiune a acestuia, acest fapt fiind inregistrat in certificatul de garantie de catre unitatea service care a executat reparatia.
5. Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are obligatia de a respecta instructiunile de utilizare/ intretinere predate de vanzator o data cu produsul si de a nu permite interventii asupra produsului din partea unor persoane neautorizate sa acorde service.
6. In cazul unor defectiuni aparute in cadrul termenului de garantie, cumparatorul se va prezenta la unitatea service cu bonul/factura de cumparare, certificatul de garantie si reclamația referitoare la deficiențele produsului.
7. Vanzatorul este obligat fata de consumator, pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare si transport.
8. Producatorul si vanzatorul sunt exonerati de obligatiile lor privind garantia, daca defectiunea s-a produs din cauza nerespectarii de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.
9. Vanzatorul este obligat sa asigure repararea sau inlocuirea gratuita a produsului dupa expirarea termenului de garantie, in cazul in care defectiunea s-a datorat unor vicii ascunse, confirmate prin expertize tehnice efectuate de un organism neutru, aparute in cadrul duratei medii de utilizare a acestuia, caz in care cheltuielile aferente vor fi suportate de vanzator.

### **10. ATENTIE! RESPECTATI INTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE A PRODUSULUI!**

11. La expirarea perioadei de garantie (postgarantie) depanarea produsului se va efectua contra cost, la solicitarea clientului.
12. La efectuarea unor lucrari service pentru lucrarea de remediere a defectului, in cazul in care lucrarea nu necesita utilizarea de piese de schimb, prestatorul va acorda pentru lucrare obligatoriu o garantie de cel puțin 3 luni.
13. Lista unitatilor service este mentionata in prezentul certificate de garantie.

### LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE

- SC Stefan Alex SRL- Str.Parcului Bl.K4,ScE,Ap.1, Calai , Tel : 0735.199.024
- ABC International SRL - Str.Babadag nr.5,Bloc1Sc.A parter,Tulcea; Tel : 0240.518.260
- Euro 94 SRL - Sos.Chitilei 60A sect1, Bucuresti ; Tel : 021.668.72.60
- SC Viva Metal Decor SRL- STR. ALBESTI NR. 10 ( IN INCINTA FOSTEI AUTOBAZE ZENIT), Curtea de Arges; Tel : 0722.531.168 / 0732.148.633
- SC BUFFALO COM SRL – Sos Transilvaniei , Nr 17-19 , Oradea ; Tel: 0749.217.717
- SC AZIF COM SRL- Piata Chiriac Magazinul Universal, Craiova,Judetul Dolj, tel.0788.419.858,fax 0251.522.131
- SC GUMSERVICE SRL, Miercurea Ciuc, Str. George Cosbuc Nr. 14, TEL. 0266371183
- SC ADA TRADING SRL Calea Bucurestilor nr.64, bloc C1-3, Otopeni Ilfov.Tel/fax 0213504379
- SC TEHNO HOBY SRL strada Erou Bucur.nr.9, Piatra Neamt, judetul Neamt;Tel.0233236333, Fax.0233222026
- SC BASAROM COM SRL, Sos Alexandriei , Nr. 6A, Badiru, Ilfov, Tel 0214201637, Fax 0214201638.

#### 14. EVIDENTA REPARATIILOR IN PERIOADA DE GARANTIE

Nr crt	Data reclamatie	Data rezolvare reclamatie	Reparatie executata/piese inlocuite	Prelungire garantie	Garantie ptr. service	Nume si semnatura depanator	Semnatura consumator
<u>1</u>							
<u>2</u>							
<u>3</u>							
<u>4</u>							
<u>5</u>							
<u>6</u>							
<u>7</u>							

IMPORTATOR:  
SC Euromaster SRL

VANZATOR:  
Semnatura / stampila

15.AM CITIT CONDITIILE DE ACORDARE A GARANTIEI SI AM LUAT LA CUNOSTINTA.NU AM OBIECTIUNI (SEMNATURA CONSUMATORULUI) \_\_\_\_\_

Prezentul certificat de garantie este in conformitate cu prevederile HG 449/2003, privind comercializarea produselor si garantiile asociate cu OG 21/2008 si OG 174/2008 cu modificarile si completarile ulterioare republicate si nu afecteaza drepturile consumatorilor.

Produsul beneficiaza de o garantie legala de conformitate de 24 luni(2 ani).Existenta garantiei legale de conformitate si a celei comerciale nu exclude existenta garantiei de viciu ascuns conform OG 21/2008, cu modificarile si completarile ulterioare republicate si a codului civil.

## GARANCIJSKA IZJAVA

MODEL	
SERIJSKA ŠT.	
GARANCIJSKI ROK	
PRODAJALEC	
IME/FIRMA	
NASLOV	
DATUM in ŽIG	

Deklaracija: Poreklo Kitajska. Euromaster Import Export Ltd je proizvajalec in lastnik blagovne znamke RAIDER. Distributer in prodajalec za Slovenijo: TOPMASTER d.o.o..  
SERVISER: TOPMASTER d.o.o. . Prosimo, vas, da pred uporabo v celoti preberete priložena navodila. Shranite potrdilo o nakupu-račun. Račun skupaj z garancijskim listom je pogoj za uveljavljanje garancije. Garancija velja na področju Slovenije.

### IZJAVA GARANTA

Jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili. Obvezujemo se, da bomo na vašo zahtevo popravili okvaro ali pomanjkljivosti na izdelku, če boste to sporočili v garancijskem roku. Okvaro bomo brezplačno odpravili najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare. Izdelek, ki ga ne bomo popravili v omejenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila vam bomo podaljšali garancijski rok. Garancija prične veljati z dnem izročitve blaga. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Garancijska doba je 12 mesecev. Rezervni deli so dobavljivi še 36 mesecev po preteku garancije. Pošiljanje orodja in delo, se v vsakem primeru plača in bremenijo stranko. Izključeno iz garancije: škoda, nastalo zaradi slabega vzdrževana, malomarnosti in uporabe, ki ni v skladu splošnimi pogoji ne priznamo. Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso namenjene uporabi v poslovnih, trgovskih in industrijskih aplikacijah. Zato se garancija razveljavi, če se oprema uporablja v aplikacijah poslovnih, trgovskih in industrijskih ali drugih enakovrednih dejavnosti. V nadaljevanju se prav tako izključi iz naše garancije: nadomestilo za poškodbe pri prevozu in škodo, nastalo zaradi neizpolnjevanja za vgradnjo / sestavljanje navodil ali škodo, nastalo zaradi nestrokovnega montaže, neupoštevanja navodil , zlorabo ali neprimerno uporabo (na primer preobremenitev naprave), vdorom tujkov v napravo (npr. pesek ali prah), ki učinkov sile ali zaradi zunanjih dogodkov (npr. škoda, povzročena z napravo) in normalne obrabe zaradi nepravilnega delovanja naprave.

DATUM SPREJEMA	
OPIS OKVARE	
DATUM OKVARE	
DATUM PRODAJE	
PODPIS	

Zastopa in prodaja TOPMASTER d.o.o., Slovenčeva 24,1000 Ljubljana

Tel: 01 620 43 90, info@topmaster.si, www.topmaster.si

Електричните апарати "Рајдер" се дизајнирани и произведени во согласност со нормативните документи и стандарди во согласност со сите барања за безбедност што се применуваат.

### Содржината и опфат на гаранцијата

#### Услови на Гаранцијата

Рокот на гаранцијата се наведува во гарантниот лист и важи од датумот на купување на производот. Купувачот/Корисникот на електричната опрема имаат право на бесплатни поправки на уредот доколку истиот е во гарантираниот период, доколку гарантниот лист е правилно пополнет со потпис и печат од страна на продавачот кој го продал уредот, потпишан од страна на купувачот кој потврдува дека е запознаен со условите на гаранцијата и со фискална сметка или фактура која го потврдува датумот на купување на електричниот апарат.

За поправка и рекламација ќе бидат примени само добро исчистени машини!

Поправката на дефекти признати од наша страна во гарантираниот рок се изведува на следниот начин: по наш избор ги поправаме дефектните уреди бесплатно или ги менуваме за нови доколку се во гарантниот рок и доколку не е можно сервисирање.

Уредот треба да се користи строго по упатствата и прописите пропишани во упатството.

За безбедно работење со електричниот уред неопходно е купувачот пред да започне со користење на уредот, да се запознае со упатството за употреба, да се запознае со ставките за безбедност при работа и да го користи уредот за тоа што е наведено во упатството. Уредот бара периодично чистење и адекватно одржување.

#### Гаранцијата не опфаќа:

- Губење на бојата на машината.
- Делови и потрошни материјали кој подлежат на абеење при употреба, како што се: маст, масло, четкици, водичи, ваљаци, ролки, подлошки, погонски ремени, флексибилни вратило, лагери, семеринги, клип, работно тркало и др.
- Опрема и материјали како што се: Рачки,кабли, батерии, кутии, додаточи за напојување, бургии, дискови за сечење, ножеви ланци, шмиргли, граничници, конец за сечење и др.
- Стопени електрични осигурувачи и заштити
- Механички оштетувања на телото на уредот, декоративни елементи.
- Заштита за очите, заштита за сечење, гумирани плочки, затварачи, мерила и др.
- Кабел и приклучоци.
- Целокупно оштетување на апаратот настанато како последица од пожар, поплава, земјотрес и сл.

#### Поништување на гаранцијата

Правото да се поништи поправката (ремонт) во рамките на гарантниот период е во следниве случаи:

- Серискиот број заведен во гаранцијата не одговара со серискиот број на машината .
  - Налепницата за идентификација залепена на производот е избришана или е исчезната.
  - Доколку друго лице кое не е овластениот сервис се обиде да го поправа уредот.
  - Доколку не се појави како резултат на несоодветна употреба на уредот (не следи ги инструкциите наведени во упатството) од страна на купувачот или друго лице.
  - Дефектот е предизвикан од невнимателна употреба со апаратот
  - Оштетувања предизвикани од работа со дотрајани (или лошо поставени) елементи за сечење
  - Оштетувањата на роторот или статорот настанале како последица на топењето на изолацијата предизвикано од прекумерно користење на апаратот.
  - Оштетувањата на роторот или статорот резултат на преоптоварување или оштетен на системот за вентилација која се манифестира со рамномерно потемнување на колекторот или намотката.
  - Недостигаат заштитните дискови, или други делови кои се дел од составната опрема и се наменети за да се обезбеди безбедно работење со уредот кога се користи правилно.
  - Електричниот кабел на машината е продолжен или замени од страна на корисникот.
  - Оштетувања на уредот од преоптеретување, лоша вентилација и од недоволно подмачкување на подвижните делови
  - Оштетени лагери поради преоптоварување или долготрајна работа.
  - Скршено легло за лагери од страна на блокиран лагер
  - Некомплетен заб на запчаникот (скршен, изабен)
  - Скршено шпонково или вилушесто лежиште
  - Оштетувања во електриката за клучот како резултат на прашина или кршење
  - Оштетување на редукционата кутија (глава) настанато од механизмот за заклучување
  - Појава на невообичаена лабавост помеѓу клипот и цилиндарот како резултат на преоптеретување, долготрајна употреба или прашина
  - Затегнатост помеѓу клипот и цилиндарот како резултат на преоптеретување прекумерна употреба или прашина
  - Оштетено централното тркало и кочницата(променета на боја) - последица на работа со блокирана кочница
- Крајниот рок за поправка на уредот кој е примена во сервисот е 45 дена.
- Овластениот сервис не сноси одговорност за опремата доколку сопственикот не ја подигне еден месец по истекот на законскиот рок за поправка на машината!



Εξουσία »RAIDER“ έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας στους κανονισμούς και τα πρότυπα για τη συμμόρφωση με όλες τις απαιτήσεις ασφάλειας.

Περιεχόμενο και πεδίο εφαρμογής της εμπορικής εγγύησης  
Εγγύηση

Η περίοδος εγγύησης “Euromaster Import-Export ΕΠΕ δίνει το έδαφος της Βουλγαρίας είναι 24 μήνες.

Χρήστης έχει δικαίωμα να δωρεάν υπηρεσία επιδιόρθωσης ασφαλισμένος περιόδου εγγύησης, εφόσον η κάρτα εγγύησης συμπληρωθεί σωστά φτιαγμένο με υπογραφή και σφραγίδα αντιπρόσωπο, πώλησε τη μονάδα, η οποία υπεγράφη από τον πελάτη ότι έχει επίγνωση των συνθηκών εγγύησης και φορολογική ταμειακή μηχανή απόδειξη ή τιμολόγιο αναγράφεται η ημερομηνία της αγοράς.

Επισκευή και Επιστροφές γίνονται δεκτές μόνο καθαρίζονται μηχανές!

Κατάργηση αναγνωρίζεται από ελάττωμα εγγύησης μας, έχει ως εξής: κατά την κρίση μας, είμαστε ελεύθεροι επισκευή ελαττωματικών όργανο ή να αντικατασταθούν με νέα, όπως η εγγύηση δεν ανανεώνεται.

Οι συσκευές πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο κατάλληλα και σύμφωνα με τις οδηγίες.

Για να εξασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία είναι υποχρέωση των πελατών να είναι εξοικειωμένος με οδηγίες για τη χρήση των κανόνων ασφάλειας ισχύς του εργαλείου, όταν ασχολούνται με αυτό και κυρίως ο σκοπός της. Η μονάδα απαιτεί περιοδικός καθαρισμός και η σωστή συντήρηση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Να φοράτε χρώματος των εργαλείων

- Ανταλλακτικά και αναλώσιμα, τα οποία υπόκεινται σε φθορά που προκαλείται από τη χρήση, όπως: λίπη, λάδια, πιπέλα, οδηγοί, οδοστρωτήρες, τα μαξιλάρια, οι κινητήριος ιμάντες, εύκαμπτο άξονα σύρμα, ρουλεμάν, σφραγίδες, πιστόνια με ένα σφυρί συρραπτικά, κλπ.

- Αξεσουάρ και αναλώσιμα όπως: λαβές, τη μύτη, μπαταρίες, περιπτώσεις, φορτιστές, τρυπάνια, δίσκοι κοπής, σμίλη μαχαίρια, αλυσίδες, γυαλόχαρτο, στάσεις, δίσκοι για στίλβωση, τσοκ (grip, κάτοχος του εργαλείου κοπής) για να τροχών καλώδιο το ίδιο καλώδιο για μηχανές κουρέματος γκαζόν, κ.λπ.

- Χωνευτό ασφάλειες και λάμπες

- Μηχανική βλάβη στο κύτος και όλα τα εξωτερικά μέρη της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των διακοσμητικών

- Ασφάλειες μάτι ασφάλειες εργαλεία κοπής, πλάκες από καουτσούκ, κουφώματα, χάρακες, κλπ.

- Το καλώδιο και το βύσμα

- Η συνολική ζημία σε πράξεις που προκλήθηκαν από φυσικές καταστροφές όπως πλημμύρες πυρκαγιές,, σεισμοί κ.λπ.

Απόσπωση από την εγγύηση

“Euromaster I / E Ltd έχει το δικαίωμα να αρνηθεί την παροχή υπηρεσιών εγγύησης, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες:

- Ασυνεπής (ή κενό) τον αύξοντα αριθμό του άρθρου αυτού με μια συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης

- Indetifikatsionniyat να αφαιρεθεί το σήμα ή εντελώς λείπει ένα

- Προσπαθεί να ανεπίτρεπτη παρέμβαση στην παράνομη κατασκήνωση βάσης υπηρεσία

- Ζημίες που προκλήθηκαν λόγω κακής χρήσης (μη οδηγίες) της συσκευής από τον πελάτη ή σε τρίτους

- Ζημία που προκαλείται λόγω της απρόσεκτο χειρισμό της συσκευής

- Βλάβη στο στροφείο ή στάτη, που αποτελείται από το δέσιμο μεταξύ τους, λόγω της τήξης των μόνωσης που προκαλούνται από τη συνεχόμενη υπερφόρτωση

- Βλάβη στο στροφείο ή στάτη που προκαλούνται από υπερφόρτωση ή διαταραχή αερισμού, εκφράζεται στην αλλαγή του συλλέκτη ή περιελίξεις

- Δεν υπάρχει προστατευτικό δίσκοι, πλάκες στήριξης ή άλλες συστατικές που αποτελούν μέρος της δομής του μέσου και έχουν ως στόχο να εξασφαλίζει την ασφαλή και σωστή λειτουργία του

- Το καλώδιο του οργάνου επεκτείνεται ή να αντικατασταθεί από τον πελάτη

- Ζημίες που προκλήθηκαν από υπερφόρτωση ή η έλλειψη αερισμού και ανεπαρκή λίπανση των κινούμενων εξαρτημάτων

- Ρουλεμάν φθορά ή μπλοκαριστεί λόγω υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη

- Broken φέρει κολάρο

- Λαμβάνοντας σπασμένα στρατόπεδο φωλιά μπλοκάριε ή σπασμένο κολάρο

- Παραβίαση της ακεραιότητας των δοντιών των αλιευτικών εργαλείων (σπασμένα, φθαρμένα)

- Broken shronkono ή γαζών

- El.klyuch Παράλειψη ή ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου που προκαλούνται από τη σκόνη ή ρίξη

- Broken κιβώτιο ταχυτήτων (το κεφάλι) που προκαλείται από την κλειδαριά μηχανισμό

- Η εμφάνιση αφύσικη απόσταση μεταξύ εμβόλου και κυλίνδρου, ως αποτέλεσμα της υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη

- Σύσφιξη μεταξύ εμβόλου και του κυλίνδρου, ως αποτέλεσμα της υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη

- Κατεστραμμένα φυγόκεντρες τροχό και φρένο (αποχρωματισμός) - που οφείλεται στην εργασία κατά το δεσμευμένο φρένο

Η προθεσμία για ένα ανακαινισμένο εγκρίθηκε το ηλεκτρικό υπηρεσία είναι μέσα σε ένα μήνα.

Εργαστήρια δεν είναι υπεύθυνοι για τα εργαλεία, αζήτητα από τους ιδιοκτήτες τους ένα μήνα μετά την νόμιμη προθεσμία για επισκευή!

Ανεξάρτητα από την εμπορική εγγύηση, ο πωλητής είναι υπεύθυνος για την έλλειψη συμμόρφωσης των καταναλωτικών αγαθών με τη σύμβαση για την πώληση στο πλαίσιο της ΣΕΣ.



**EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD**

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

[www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)

